العدد 3792 - الخميس 23 يناير 2025

قانون رقم (٢) لسنة ٢٠٢٥ بالموافقة على انضمام مملكة البحربن إلى الاتفاقية بشأن حركة المرور على الطرق لعام ١٩٤٩

ملك مملكة البحربن. نحن حمد بن عيسى آل خليفة

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى الاتفاقية بشأن حركة المرور على الطرق لعام ١٩٤٩، المحررة في جنيف بتاريخ ١٩ سبتمبر ١٩٤٩،

أقر مجلس الشوري ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

المادة الأولى

وُوفِق على انضمام مملكة البحرين إلى الاتفاقية بشأن حركة المرور على الطرق لعام ١٩٤٩، المحررة في جنيف بتاريخ ١٩ سبتمبر ١٩٤٩، والمرافقة لهذا القانون.

المادة الثانية

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كُلِّ فيما يخصه- تنفيذ أحكام هذا القانون، وبُعمَل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:

بتاریخ: ۱۹ رجب ۱۶٤۱ه

الموافق: ١٩ يناير ٢٠٢٥م



الاتفاقية بشأن حركة المرورعلى الطرق (جنيف، ١٩ سبتمبر ١٩٤٩)

إن الدول المتعاقدة رغبةً منها في تعزيز تطوير وسلامة حركة المرور على الطرق الدولية من خلال وضع قواعد موحدة لهذا الصدد، فقد اتفقت على الآتي:

الباب الأول أحكام عامة

المادة (١)

- ا. إن الدول المتعاقدة، مع احتفاظها بولاياتها على استعمال طرقها، تتفق على استخدام طرقها لحركة المرور الدولية، وفقاً للشروط المنصوص علها في هذه الاتفاقية.
- ٢. لن تكون الدول المتعاقدة ملزمة بمنح السيارات والعربات المقطورة والسائقين المزايا المقررة بموجب هذه
 الاتفاقية إذا بقوا في إقليمها مدة متصلة تتجاوز سنة واحدة.

المادة (٢)

- ا. تعتبر الملاحق المرفقة بهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها، غير أن أي دولة يجوز لها أن تعلن عن عدم تطبيقها للملحقين الأول والثاني، وذلك عند توقيعها للاتفاقية أو التصديق عليها أو الانضمام لها أو في أي وقت بعد ذلك.
- ٢. يجوز لأي دولة في أي وقت أن تبلغ الأمين العام للأمم المتحدة عن التزامها ابتداءً من تاريخ هذا التبليغ بالملحقين
 الأول والثاني اللذين سبق لها أن استبعدت تطبيقهما وفقاً للفقرة (١) من هذه المادة.

المادة (٣)

١. إن الإجراءات التي اتفقت أو ستتفق مستقبلاً جميع الدول المتعاقدة أو بعضها على العمل بها لتسهيل حركة المرور الدولية من خلال تبسيط متطلبات الجمارك أو الشرطة أو الصحة أو غيرها من متطلبات، ستعتبر متوافقة مع الهدف من هذه الاتفاقية.

۲.

- أ-يجوز لأي دولة متعاقدة أن تطلب إيداع كفالة أو أي شكل آخر من أشكال الضمانات المالية، وذلك لضمان أداء أي رسوم أو ضرائب استيراد قد تفرض، في حالة عدم وجود تلك الضمانات المالية، عند استيراد أية سيارة مقبولة لحركة المرور الدولية.
- ب-تقبل الدول المتعاقدة، لمقتضيات تطبيق هذه المادة، الضمانات الصادرة من مؤسسة منشأة في إقليمها تابعة لمؤسسة دولية قد أصدرت تصريحاً جمركياً دولياً مقبولاً للسيارة (مثل دفتر العبور الجمركي).
- ٣. لاستيفاء المتطلبات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، تسعى الدول المتعاقدة إلى توحيد ساعات عمل مكاتبها ومراكزها الجمركية الموجودة في نفس الطريق الدولي.

المادة (٤)

لأغراض تطبيق هذه الاتفاقية، يكون للعبارات التالية المعانى المخصصة لها أدناه:

"مرور دولي" تعني كل مرور يقتضي عبور حدود دولة واحدة على الأقل.

"طريق" تعنى كل طريق مفتوحة للعموم لمرور السيارات.

"نهر الطريق" تعنى الجزء من الطريق المستعمل عادةً لحركة سير المركبات.

"حارة" تعني أي جزء من الأجزاء التي من الممكن أن يقسم إليها نهر الطربق، وبكون عرض كل منها كافياً لخط متحرك واحد من المركبات.

"سائق" تعني أي شخص يقود مركبة، بما في ذلك الدراجات أو قيادة حيوانات الجر أو الحمل أو الركوب أو قطعان الهائم، على الطربق أو الذي يتحكم ها فعلياً.

"سيارة" تعني أي مركبة ذاتية الحركة، تستخدم عادة لنقل الأشخاص أو البضائع، ويستثني من ذلك المركبات التي تسير على السكك الحديدية أو المرتبطة بناقل كهربائي. أي دولة تكون ملزمة بالملحق الأول تستثني من هذا التعريف الدراجات ذات المحرك المساعد من النوع المحدد بالملحق المذكور.

"مركبة مفصلية" تعني أي سيارة تجر عربة مقطورة ليس لها محور أمامي ومتصلة بها بحيث يثبت قسم من العربة المقطورة على السيارة وتتحمل السيارة القسم الأكبر من وزن العربة المقطورة وحمولتها، وتسمى عربة مقطورة كهذه "بشبه عربة مقطورة".

"عربة مقطورة" تعنى كل عربة تكون معدة لجرها بسيارة.

"دراجة" تعنى أي دراجة غير مجهزة بمحرك ذاتي. أي دولة تكون ملزمة بالملحق الأول تدرج في هذا التعريف الدراجات ذات المحرك المساعد من النوع المحدد بالملحق المذكور.

"الوزن المحمول" للمركبة تعنى وزن المركبة وحمولتها عندما تكون المركبة متوقفة ومستعدة للسير، بما في ذلك وزن السائق وغيره من الأشخاص الذين يقلهم معه في حينها.

"الحمولة القصوى" تعنى وزن الشحنة المسموح به من السلطة المختصة بالبلد المسجلة فيه المركبة.

"الوزن الأقصى المسموح " للمركبة تعنى وزن المركبة وحمولتها القصوى عندما تكون مستعدة للسير.

المادة (٥)

لا يجوز اعتبار هذه الاتفاقية على أنها تسمح بنقل الأشخاص بأجرة أو مكافأة أو نقل البضائع من غير الأمتعة الشخصية لركاب المركبة، إذ من المفهوم أن هذه المسألة وكذلك ما سواها من المسائل غير المشار إليها في هذه الاتفاقية تبقى من اختصاص التشريع الوطني بمراعاة تطبيق المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأخرى ذات الصلة.



الباب الثاني قواعد الطريق

المادة (٦)

تتخذ كل دولة متعاقدة جميع التدابير المناسبة لضمان مراعاة القواعد المبينة في هذا الباب.

المادة (٧)

يجب على كل السائقين والمشاة وغيرهم من مستخدمي الطريق أن يتصرفوا بطريقة لا تعرض حركة المرور للخطر أو تعرقلها، وعليهم تجنب كل سلوك من شأنه أن يلحق الضرر بالأشخاص أو الممتلكات العامة أو الخاصة.

المادة (٨)

- ١. يجب أن يكون لكل مركبة أو مجموعة من المركبات تسير كوحدة واحدة سائق.
- ٢. يجب أن يكون لحيوانات الجر أو الحمل أو الركوب سائق، ويجب أن تكون المواشي مصحوبة بسائقها، إلا في
 المناطق الخاصة التي يجب تحديدها عند نقاط الدخول.
 - ٣. يجب أن يكون لقوافل المركبات والحيوانات عدد السائقين الذي تحدده التشريعات الوطنية.
- عند الاقتضاء، يجب أن تجزأ القوافل إلى أقسام معتدلة الطول متباعدة عن بعضها البعض بمسافات كافية لتسهيل حركة المرور. ولا يطبق هذا الحكم في المناطق التي تحدث فها هجرة البدو.
- ٥. يجب أن يكون السائقون قادرين في جميع الأوقات على التحكم في مركباتهم أو توجيه حيواناتهم، ويجب عليهم عند الاقتراب من مستخدمي الطريق الآخرين أن يتخذوا جميع الاحتياطات اللازمة لحفظ سلامتهم.

المادة (٩)

- ١. يجب أن تظل حركة المركبات التي تسير في نفس الاتجاه على أي طريق في نفس الجانب من الطريق، إذ إن اتجاه
 السير في كل دولة يجب أن يكون موحداً لجميع الطرق. وذلك دون المساس بالتشريعات الوطنية بشأن حركة
 المرور في اتجاه واحد.
 - ٢. كقاعدة عامة وكلما اقتضت أحكام المادة (٧) ذلك، يجب على كل سائق:
- أ- في نهر الطريق المكون من حارتين مخصصتين للسير في اتجاهيين، الإبقاء على مركبته في الحارة المناسبة للاتجاه الذي يسير فيه.
- ب- في نهر الطريق المشتمل على أكثر من حارتين، الإبقاء على مركبته في الحارة الأقرب لحافة نهر الطريق المناسب للاتجاه الذي يسير فيه.
- ٣. يجب أن تبقى الحيوانات بالقرب -قدر الإمكان- من حافة الطريق وفقاً للكيفية المنصوص عليها في التشريعات
 الوطنية.

المادة (١٠)

يجب على كل سائق مركبة أن يبقى دائما متحكماً في سرعتها وأن يقودها بطريقة معقولة وحكيمة، ويجب عليه أن يخفف من سرعته أو أن يقف كلما اقتضت الأحوال ذلك، على الأخص عندما تكون الرؤبة غير جيدة.

العدد 3792 - الخميس 23 بنابر 2025

المادة (۱۱)

- ١. يجب على السائقين عند التقابل أو عند التجاوز البقاء قربين -قدر الإمكان- من حافة نهر الطريق على الجانب المناسب للاتجاه الذي يسيرون فيه. وعند التجاوز، يجب على السائق التجاوز على يسار أو يمين المركبة المتجاوزة أو الحيوان المتجاوز وفقاً للقواعد المتبعة في الدولة المعنية. لا تنطبق هذه القواعد بالضرورة على عربات الترام والقطارات التي تسير على الطرق وكذلك على بعض الطرق الجبلية.
 - ٢. عند اقتراب أي مركبة أو أي حيوان مصحوب بسائقه، يجب على السائق:
 - أ- عند التقابل، ترك مساحة كافية لمرور المركبة أو الحيوان القادمين من الاتجاه المعاكس.
 - ب- عند التجاوز، البقاء قربب -قدر الإمكان- من حافة نهر الطربق المناسبة وألا يسرع.
- ٣. يجب على كل سائق يربد التجاوز التأكد من توافر المساحة والرؤبة الكافيين للتجاوز دون خطر، وبجب عليه، بعد التجاوز إعادة مركبته إلى اليمين أو اليسار وفقاً للقواعد المتبعة في الدولة المعنية، ومكون ذلك فقط بعد التأكد من أن ذلك لن يزعج المركبة أو المشاة أو الحيوان الذين تم تجاوزهم.

المادة (۱۲)

- ١. يجب على كل سائق يقترب من مفترق طرق، أو ملتقى طرق، أو مجمع طرق، أو معبر سكة حديدية أن يأخذ احتياطات خاصة لاجتناب الحوادث.
- ٢. يمكن إعطاء أولوبة المرور عند ملتقى الطرق على طرق معينة أو أقسام معينة من الطرق، وبجب تحديد هذه الأولوبة من خلال وضع علامات، وبجب على كل سائق يقترب من ذلك الطربق أو ذلك الجزء من الطربق أن يعطى حق المرور للسائقين الذين يسيرون عليه.
- ٣. تطبق أحكام الملحق الثاني المتعلقة بأولوبة المرور في ملتقيات الطرق التي لا تغطيها الفقرة (٢) من هذه المادة من قبل الدول الملزمة بالملحق المذكور.
 - ٤. يجب على كل سائق أن يقوم بما يأتى قبل أن ينعطف إلى طريق أخرى:
 - أ- أن يتأكد من أنه قادر على الانعطاف من غير خطر على بقية مستخدمي الطربق.
 - ب-أن يعطى إشعاراً واضحاً بنيته في الانعطاف.
- ج- أن يتجه -بقدر الإمكان- إلى حافة نهر الطريق على الجانب المناسب للاتجاه الذي يسير فيه إذا رغب في ترك الطريق من على ذلك الجانب.
- د- أن يقترب –بقدر الإمكان- من وسط نهر الطريق إذا رغب بترك الطريق والانعطاف إلى الجانب الاخر، باستثناء ما هو منصوص عليه في الفقرة (٢) من المادة (١٦).
 - ه- ألا يعيق بأي حال من الأحوال حركة المرور في الاتجاه المعاكس.

المادة (١٣)

١. يجب إبعاد المركبات أو الحيوانات المتوقفة عن نهر الطربق إذا كان ذلك ممكناً، أو إذا لم يمكن ممكناً يجب إبعادها بقدر الإمكان إلى حافة نهر الطريق. ولا يجوز للسائقين ترك المركبات أو الحيوانات إلا بعد اتخاذ الاحتياطات اللازمة لاجتناب وقوع حوادث.



٢. لا يجوز ترك المركبات والحيوانات تنتظر في مكان من المحتمل أن تشكل فيه خطراً أو عائقاً، وبالأخص عند أو بالقرب من ملتقيات الطرق أو المنعطفات أو قمة تل.

المادة (١٤)

يجب اتخاذ جميع الاحتياطات الضرورية لضمان ألا تكون حمولة أية مركبة سبباً للضرر أو الخطر.

المادة (١٥)

 ا. من الغروب وطيلة الليل أو عندما يستلزم الأمر إذا اقتضت أحوال الطقس، يجب على كل مركبة أو مجموعة من المركبات على الطريق أن تُظهر ضوءاً أبيضاً واحداً على الأقل موجهاً إلى الأمام، وضوءاً أحمراً واحداً على الأقل موجهاً إلى الخلف.

باستثناء الدراجة أو الدراجة النارية غير المزودة بمقعد جانبي، إذا كانت المركبة مجهرة بضوء أبيض أمامي واحد فقط فإن هذا الضوء يجب أن يوضع على الجانب الأقرب لحركة المرور القادمة من الاتجاه المعاكس.

وفي البلدان التي يكون فها وضع ضوءين أماميين أبيضين إلزامياً يجب وضع واحد من هذين الضوءين بيمين المركبة والآخر بنسارها.

ويمكن أن يُشعل الضوء الأحمر عن طريق جهاز يختلف عن الجهاز الذي يُشعل منه الضوء الأبيض الأمامي أو الضوءان الأبيضان الأماميان، أو عن طريق نفس الجهاز إذا كانت المركبة قصيرة بما يكفي ومجهزة لتسمح مذلك.

- ٢. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تستعمل المركبة ضوءاً أو عاكساً أحمر موجهاً إلى الأمام، أو ضوءاً أو عاكساً أبيض موجهاً إلى الخلف. ولا يطبق هذا الحكم على الأضواء البيضاء أو الصفراء الخاصة بالسير إلى الوراء إذا كان التشريع الوطنى للبلد المسجلة فيه المركبة يسمح باستعمال هذه الأضواء.
- ٣. يجب أن تكون الأضواء والعواكس على نحو يضمن أن تكون المركبة واضحة الرؤبة لمستخدمي الطربق الآخرين.
- ٤. يجوز لكل دولة متعاقدة أو لإحدى أقسامها، شريطة أن تتخذ جميع الإجراءات لضمان شروط السلامة العادية، أن تستثني من أحكام هذه المادة:
 - أ- المركبات المستعملة لأغراض خاصة أو تحت ظروف خاصة.
 - ب-المركبات ذات الشكل والنوع الخاص.
 - ج- المركبات المتوقفة في طريق ذو إنارة كافية.

المادة (١٦)

١. تسري أحكام هذا الباب على الحافلات الكهربائية (الترولي باص).

۲.

- أ- يجب على راكبي الدراجات استخدام المسارات المخصصة لسير الدراجات إذا كان هناك التزام موضح بعلامة مناسبة، أو إذا فُرض هذا الالتزام بموجب اللوائح الوطنية.
- ب- باستثناء الأحوال الخاصة المنصوص عليها في اللوائح الوطنية، يجب على راكبي الدراجات أن ينتظموا في صف واحد عندما تتطلب الظروف وألا يسيروا في أكثر من صفيين بهر الطربق.
 - ج- لا يجوز سحب راكبي الدراجات بواسطة المركبات.

د- لا تنطبق أحكام الفقرة (٤ د) من المادة (١٢) على راكبي الدراجات عندما تنص اللوائح الوطنية على خلافها.

الباب الثالث العلامات والإشارات

المادة (۱۷)

- ١. هدف ضمان وجود نظام متجانس، تكون علامات واشارات الطرق المعتمدة في كل دولة متعاقدة -بقدر الإمكان - هي العلامات والإشارات الوحيدة الموضوعة في طرق تلك الدولة. وفيما إذا اقتضت الضرورة إدخال بعض العلامات الجديدة، فيجب أن يتوافق شكل ولون ونوع هذه العلامات مع النظام المتبع في تلك الدولة.
- ٢. يقتصر عدد العلامات المعتمدة على القدر الذي يكون ضرورباً فقط، ولا يجوز وضعها إلا في المواضع التي يكون وجودها فيها ضرورباً.
- ٣. يجب وضع علامات الخطر على بعد مسافة كافية من الجسم المشار إليه لإشعار مستخدمي الطريق به إشعاراً مناسىاً.
- ٤. يمنع لصق أي إعلان على العلامة المعتمدة لا يتعلق بالغرض من العلامة وبكون من شأنه حجها أو التعارض مع طبيعتها.
- ٥. يمنع استعمال اللوحات والإعلانات التي قد تحدث التباساً مع العلامات المعتمدة أو تؤدي إلى صعوبة قراءتها.

الباب الرابع الأحكام المطبقة على السيارات وعلى العربات المقطورة في حركة المرور الدولية

المادة (۱۸)

- ١. من أجل التمتع بمزايا هذه الاتفاقية، يجب أن تُسجل السيارة لدى دولة متعاقدة أو لدى أحد أقسامها على النحو المبين بتشريعها.
- ٢. تُصدر السلطة المختصة أو المؤسسة المخولة حسب الأصول إلى طالب التسجيل شهادة بتسجيل المركبة تتضمن على الأقل الرقم التسلسلي الذي يعرف برقم التسجيل واسم العلامة التجاربة لصانع المركبة وهوبة الصانع أو الرقم التسلسلي وتاريخ التسجيل الأول، والاسم الكامل لطالب الشهادة المذكورة ومقر إقامته الدائم.
- ٣. تقبل جميع الدول المتعاقدة شهادات التسجيل المشار إلها أعلاه كدليل ظاهري على المعلومات الواردة بها.

المادة (١٩)

١. يجب أن تحمل كل سيارة من الخلف على الأقل رقم التسجيل الذي أصدرته أو خصصته لها السلطة المختصة مكتوباً على لوحة خاصة أو على المركبة نفسها. أما السيارات التي تسحب عربة مقطورة واحدة أو أكثر فيجب



أن تحمل العربة المقطورة أو العربة المقطورة الأخيرة من العربات المقطورة رقم تسجيلها أو رقم تسجيل السيارة التي تجرها.

٢. يجب أن يكون تشكيل رقم التسجيل وطريقة عرضة على النحو المبين في الملحق الثالث.

المادة (۲۰)

- ١. بالإضافة إلى رقم التسجيل يجب على كل سيارة أن تبين من الخلف علامة مميزة لمحل تسجيل المركبة مكتوبه على لوحة أو على المركبة نفسها. ويجب أن تشير هذه العلامة إلى دولة أو إقليم يشكل مقاطعة من حيث التسجيل. وفي حال ما إذا كانت هناك سيارة تسحب عربة مقطورة أو أكثر فيجب عرض تلك العلامة خلف العربة المقطورة أو خلف العربة المقطورة الأخيرة من العربات المقطورة.
 - ٢. يجب أن يكون تشكيل العلامة المميزة وطريقة عرضها على النحو المبين في الملحق الرابع.

المادة (۲۱)

يجب على كل سيارة وكل عربة مقطورة أن تحمل العلامات التعريفية المبينة في الملحق الخامس.

المادة (۲۲)

- ١. يجب أن تكون كل سيارة وعربة مقطورة في حالة جيدة للسير وفي حالة ميكانيكية آمنة بحيث لا تعرض السائق أو راكبها أو أى شخص على الطريق إلى الخطر، ولا تحدث ضرراً للأملاك العامة والخاصة.
- ٢. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تتوافق كل سيارة أو عربة مقطورة ومعداتهم مع أحكام الملحق السادس، ويجب على سائقي السيارات أن يراعوا أحكام هذا الملحق.
 - تسري أحكام هذه المادة على الحافلات الكهربائية (الترولي باص).

المادة (٢٣)

- ١. يحدد التشريع الوطني الحد الأقصى لأبعاد وأوزان المركبات المسموح لها بالسير على طرق كل دولة متعاقدة أو أحد أقسامها. في بعض الطرق التي تحددها الدول الأطراف في اتفاقات إقليمية، أو تحددها دولة متعاقدة في حال لم تكن هناك اتفاقية إقليمية، فيجب أن يكون الحد الأقصى للأبعاد والاوزان المسموح بها وفق ما هو مبين في الملحق السابع.
 - ٢. تسري أحكام هذه المادة على الحافلات الكهربائية (الترولي باص).

الباب الخامس سائقو السيارات في حركة المرور الدولية

المادة (۲٤)

١. يجب أن تسمح كل دولة متعاقدة لكل سائق يستوفي الشروط المبينة في الملحق الثامن ويحمل رخصة قيادة سارية المفعول بالدخول إلى إقليمها، بعد أن يقدم ما يثبت أنه مؤهل من قبل سلطة مختصة لدى دولة متعاقدة أخرى أو أحد أقسامها أو مؤسسة مخولة حسب الأصول من قبل هذه السلطة، وذلك للقيادة على

- طرقها من دون الحاجة إلى إجراء مزيد من الفحوصات للسيارات من الفئة أو الفئات المحددة في الملحقين التاسع والعاشر والتي تم إصدار الرخصة لها.
- ٢. غير أنه يجوز لدولة متعاقدة أن تشترط أن يكون كل سائق يسمح له بالدخول إلى إقليمها حاملاً لرخصة قيادة دولية مطابقة للنموذج الوارد في الملحق العاشر، وعلى الأخص في حالة السائق القادم من بلد لا يطالب فيه برخصة قيادة محلية أو لا تكون الرخصة المحلية الصادرة له مطابقة للنموذج الوارد في الملحق التاسع.
- ٣. بعد أن يثبت السائق أنه مؤهل، يجب أن تسلم رخصة القيادة الدولية من قبل السلطة المختصة في دولة متعاقدة أو من أحد أقسامها أو من مؤسسة مخولة حسب الأصول من قبل هذه السلطة، وبجب أن تكون الرخصة مختومة من تلك السلطة أو المؤسسة. وبكون لحامل الرخصة الدولية القيادة في جميع الدول المتعاقد دون الحاجة إلى إجراء مزيد من الفحوصات للسيارات التي تدخل ضمن الفئات التي صدرت لها الرخصة.
- ٤. يمكن أن يرفض حق استعمال رخص القيادة المحلية أو الدولية إذا تبين أن الشروط المقررة لإصدارها لم تعد
- ٥. لا يمكن لدولة متعاقدة أو لإحدى أقسامها أن تسحب من سائق حق استعمال أي من الرخص المشار إليها أعلاه إلا إذا ارتكب السائق مخالفة مرورية ذات طبيعة تخول سحب رخصة القيادة طبقاً لتشريع أو لوائح تلك الدولة المتعاقدة، وفي هذه الحالة يجوز للدولة المتعاقدة أو لإحدى أقسامها التي سحبت حق استخدام الرخصة من السائق أن تسحب وتحتفظ بالرخصة إلى غاية انتهاء فترة السحب أو إلى غاية الوقت الذي يغادر فيه السائق إقليم هذه الدولة المتعاقدة، أيهما أسبق. كما يجوز لها أن تسجل هذا السحب في الرخصة وأن تبلغ اسم السائق وعنوانه إلى السلطة التي أصدرت له الرخصة.
- ٦. خلال مدة خمس سنوات تبدأ من دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ، أي سائق سمح له بالسير الدولي بمقتضى أحكام الاتفاقية الدولية المتعلقة بحركة مرور السيارات والموقعة بباريس في ٢٤ أبريل ١٩٢٦، أو بمقتضى أحكام الاتفاقية المتعلقة بتنظيم حركة مرور السيارات في الدول الأمربكية والتي فتح باب التوقيع عليها بواشنطن يوم ١٥ ديسمبر ١٩٤٣، ويحمل الوثائق المطلوبة بموجب أي منهما، فإنه يعتبر مستوفياً للشروط المنصوص علها في هذه المادة،

المادة (٢٥)

تتعهد الدول المتعاقدة بأن تبلغ بعضها البعض بالمعلومات الكفيلة بإثبات هوبة الأشخاص حاملي رخص القيادة الوطنية أو الدولية عندما يكونون عرضة لإجراءات مخالفة مرورية. كما تتعهد كذلك بإتاحة المعلومات المطلوبة لإثبات هوبة المالك أو الشخص الذي سجلت باسمه مركبة أجنبية مشاركة في حادثة خطيرة.



الباب السادس الأحكام المطبقة على الدراجات في حركة المرور الدولية

المادة (٢٦)

يجب أن تكون الدراجات مجهزة بالمعدات التالية:

أ- مكبح واحد فعال على الأقل.

ب-جهاز إنذار متألف من جرس يسمع على بعد مسافة كافية. دون أي جهاز إنذار مسموع آخر.

ج- ضوء أبيض أو أصفر موجه إلى الأمام وضوء أو عاكس أحمر موجه إلى الخلف، وذلك من الغروب وطيلة الليل أو عندما يستلزم الأمر إذا اقتضت أحوال الطقس.

الباب السابع الأحكام الختامية

المادة (۲۷)

- ١. يظل باب التوقيع على هذه الاتفاقية مفتوحاً حتى ٣١ ديسمبر ١٩٤٩ لجميع الدول الأعضاء بالأمم المتحدة وكل
 دولة دُعيت لحضور مؤتمر الأمم المتحدة حول النقل عبر الطرق والمركبات الذي عقد في جنيف عام ١٩٤٩.
 - ٢. يصادق على هذه الاتفاقية وتودع وثائق المصادقة لدى الامين العام للأمم المتحدة.
- ٣. يفتح باب الانضمام إلى هذه الاتفاقية اعتباراً من ١ يناير ١٩٥٠ لجميع الدول المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة والتي لم توقع على هذه الاتفاقية، وكذلك كل دولة أخرى يعلن المجلس الاقتصادي الاجتماعي أنها مؤهلة للانضمام. ويفتح أيضاً باب الانضمام إلى هذه الاتفاقية بالنيابة عن كل إقليم مشمول بالوصاية تتولى إدارته الأمم المتحدة.
 - ٤. يكون الانضمام إلى الاتفاقية عن طربق إيداع وثيقة الانضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

المادة (۲۸)

١. يجوز لكل دولة وقت التوقيع أو التصديق أو الانضمام أو في أي وقت آخر فيما بعد، أن تعلن بإخطار موجه إلى الأمين العام للأمم المتحدة، أن أحكام هذه الاتفاقية ستسري على جميع أو أي من الأقاليم التي تكون مسؤولة عن علاقاتها الدولية، وتصبح هذه الأحكام سارية في الإقليم أو الأقاليم المبينة في الإخطار المذكور بعد ثلاثين يوماً من التاريخ الذي يكون الأمين العام قد تسلم فيه الإخطار المذكور، أو إذا لم تدخل الاتفاقية حيز النفاذ فمن تاريخ دخولها حيز النفاذ.

وَ النَّهُمُّ النَّهُمُّ اللَّهُ النَّهُمُّ اللَّهُ النَّهُمُّ اللَّهُ اللَّهُمُّ اللَّهُمُّ اللَّهُمُ اللّهُمُ اللَّهُمُ اللَّاللّٰ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُمُ اللّهُ الللّهُ الللّهُمُ اللللّهُ الللّهُم

- ٢. تتعهد كل دولة متعاقدة، عندما تسمح الظروف، باتخاذ الخطوات اللازمة في أقرب وقت ممكن لمد نطاق تطبيق الاتفاقية إلى الأقاليم التي تكون مسؤولة عن علاقاتها الدولية، شريطة قبول حكومات هذه الأقاليم إذا كان ذلك مطلوباً لدواعى دستوربة.
- ٣. أي دولة قامت بالإعلان وفق الفقرة (١) من هذه المادة عن تطبيق هذه الاتفاقية على إقليم تكون مسؤولة عن علاقاته الدولية، يجوز لها في أي وقت، وبواسطة إخطار يرسل إلى الأمين العام، الإعلان عن أن هذه الاتفاقية لم تعد تطبق على الإقليم المحدد في الإخطار، وسوف يتوقف سربان هذه الاتفاقية على الإقليم المذكور بعد انقضاء عام واحد من تاريخ الإخطار.

المادة (۲۹)

تدحل هذه الاتفاقية حيز النفاذ في اليوم الثلاثين التالي لتاريخ إيداع الوثيقة الخامسة للتصديق أو الانضمام. وتدخل الاتفاقية حيز النفاذ بالنسبة لكل دولة تصادق عليها أو تنضم لها بعد ذلك التاريخ في اليوم الثلاثين التالي لإيداع تلك الدولة وثيقة المصادقة أو الانضمام.

وببلغ الأمين العام للأمم المتحدة تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية إلى كل من الدول الموقعة أو المنضمة وكذلك الدول الأخرى التي تمت دعوتها لحضور مؤتمر الأمم المتحدة حول النقل عبر الطرق والمركبات.

المادة (٣٠)

تُنبي هذه الاتفاقية وتحل محل، في العلاقة بين الدول المتعاقدة، الاتفاقية الدولية المتعلقة بحركة مرور المركبات والاتفاقية الدولية المتعلقة بحركة المرور على الطرق الموقع عليهما بمدينة باريس في ٢٤ أبريل ١٩٢٦، وكذلك الاتفاقية المتعلقة بتنظيم حركة مرور السيارات في الدول الأمريكية والتي فتح باب التوقيع عليها بواشنطن يوم ١٥ ديسمبر ١٩٤٣.

المادة (٣١)

- ١. يجوز لأي دولة متعاقدة اقتراح أي تعديل على هذه الاتفاقية. ويقدم نص التعديل المقترح إلى الأمين العام للأمم المتحدة والذي يبلغه إلى جميع الدول المتعاقدة ويطلب منها في الوقت نفسه الرد خلال أربعة أشهر موضحة ما إذا كانت:
 - أ- ترغب في عقد مؤتمر لدراسة التعديل المقترح، أو
 - ب-تفضل قبول التعديل المقترح من غير عقد أي مؤتمر، أو
 - ج- تفضل رفض التعديل المقترح من غير عقد مؤتمر.

ويوجه أيضاً الأمين العام التعديل المقترح إلى جميع الدول غير المتعاقدة والتي دُعيت إلى مؤتمر الامم المتحدة حول النقل عبر الطرق والمركبات.

- ٢. يعقد الأمين العام مؤتمراً لدراسة التعديل المقترح في حالة ما إذا طلب عقد المؤتمر:
- أ- ما لا يقل عن ربع الدول المتعاقدة في حالة ما إذا كان التعديل مقترح على الاتفاقية من دون ملاحقها.
- ب- ما لا يقل عن ثلث الدول المتعاقدة في حالة ما إذا كان التعديل على أحد الملاحق من غير الملحقين الأول والثاني.
 - ج- ما لا يقل عن ثلث الدولة الملزمة بالملحق، في حالة ما إذا كان التعديل على الملحقين الأول والثاني.



ويدعو الأمين العام إلى هذا المؤتمر الدول غير المتعاقدة التي دُعيت إلى مؤتمر الامم المتحدة حول النقل عبر الطرق والمركبات أو الدول التي يرى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن حضورها مرغوب فيه. ولا تطبق أحكام الفقرة في الحالات التي يتم فيها اعتماد التعديل وفقاً للفقرة (٥) من هذه المادة.

- ٣. أي تعديل على هذه الاتفاقية يتم اعتماده بأغلبية ثلثي أصوات المؤتمر، يبلغ إلى جميع الدول المتعاقدة لقبوله. ويدخل أي تعدل حيز النفاذ باستثناء التعديل على الملحقين الأول والثاني بعد تسعين يوماً من تاريخ قبول ثلثي الدول المتعاقدة، وذلك بالنسبة لجميع الدول المتعاقدة باستثناء تلك التي أعلنت عدم اعتماده قبل تاريخ دخوله حيز النفاذ.
- ولدخول أي تعديل على الملحقين الأول والثاني حيز النفاذ فيستوجب ذلك اعتماده بأغلبية ثلثي الدول الملزمة بالملحق المعدل.
- ٤. يجوز للمؤتمر وقت اعتماد التعديل على هذه الاتفاقية باستثناء التعديل على الملحقين الأول والثاني -أن يقرر بأغلبية الثلثين أن هذا التعديل من النوعية التي تقتضي أن كل دولة متعاقدة تعلن عدم قبولها له والتي لا تقبله بعد ذلك خلال اثنى عشر شهراً من بعد دخوله حيز النفاذ، ستتوقف عن كونها طرفاً في هذه الاتفاقية بعد انهاء هذه الفترة.
- ٥. في حالة قيام ثلثي الدول المتعاقدة على الأقل بإبلاغ الأمين العام طبقاً للفقرة (ب ١) من هذه المادة بأنها تفضل قبول التعديل دون عقد أي مؤتمر، يجب أن يخطر الأمين العام قرارهم إلى جميع الدول المتعاقدة، ويدخل التعديل حيز النفاذ بعد انقضاء مدة تسعين يوماً من تاريخ هذا التبليغ وذلك بالنسبة إلى جميع الدول المتعاقدة باستثناء الدول التي تبلغ الأمين العام بأنها تعترض على ذلك التعديل خلال هذه المدة.
- ت. فيما يتعلق بالتعديلات على الملحقين الأول والثاني وأي تعديل لا يقع ضمن نطاق الفقرة (٤) من هذه المادة فيبقى الحكم الأصلي (الحكم الحالي) سارياً على كل دولة متعاقدة قامت بالإعلان أو الاعتراض فيما يتعلق بذلك التعديل.
- ٧. يمكن للدولة المتعاقدة التي أصدرت الإعلان المشار إليه بالفقرة (٣) من هذه المادة، أو التي قامت بالاعتراض وفقاً لأحكام الفقرة (٥) من هذه المادة، أن تسحب -في أي وقت- هذا الإعلان أو الاعتراض وذلك عن طريق إبلاغ موجه إلى الأمين العام، ومكون التعديل نافذاً بالنسبة لهذه الدولة عند استلام الأمين العام ذلك الإبلاغ.

المادة (۲۲)

يمكن الانسحاب من هذه الاتفاقية بواسطة إخطار مدته سنة يوجه إلى الأمين العام للأمم المتحدة، والذي يخطر هذا الانسحاب كل دولة موقعة أو منضمة إلى الاتفاقية. وعند انهاء أجل هذه السنة ينتهي العمل بهذه الاتفاقية بالنسبة للدولة المتعاقدة التي انسحبت منها.

المادة (٣٣)

أي نزاع ينشأ بين دولتين متعاقدتين أو أكثر بشأن تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية ولم يكن في إمكان المتعاقدين تسويته عن طريق المفاوضات أو أي طريقة أخرى من طرق التسوية، يمكن إحالته بطلب كتابي من أية دولة من الدول المتعاقدة المعنية إلى محكمة العدل الدولية لتبت فيه.

النَّهُمَّةُ النَّهُمَّةُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى ا

المادة (٣٤)

لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمنع أي دولة متعاقدة من اتخاذ التدابير المتوافقة مع أحكام ميثاق الأمم المتحدة والتي تقتصر على مقتضيات الوضع والتي تراها الدولة ضرورية للمحافظة على أمنها الخارجي أو الداخلي.

المادة (٣٥)

- ١. بالإضافة إلى الإخطارات المنصوص عليها في المادة (٢٩)، والفقرات (١) و(٣) و(٥) من المادة (٣١)، والمادة (٣٢)،
 يخطر الأمين العام الدول المشار إليها في الفقرة (١) من المادة (٢٧) بالآتي:
- أ- الإعلانات التي تستبعد بموجها الدول المتعاقدة الملحق الأول أو الثاني أو كليهما من نطاق تطبيق الاتفاقية وفقاً للفقرة (١) من المادة (٢).
- ب- الإعلانات التي تبلغ بموجها الدول المتعاقدة بأنها ملزمة بالملحق الأول أو الثاني أو كليهما وفقاً للفقرة (٢) من المادة (٢).
 - ج- التوقيعات والتصديقات والانضمامات وفقاً للمادة (٢٧).
 - د- الإشعارات بشأن التطبيق الإقليمي للاتفاقية وفقاً للمادة (٢٨).
 - ه- الإعلانات التي تقبل بموجبها الدول التعديلات المدخلة على الاتفاقية وفقاً للفقرة (٣) من المادة (٣١).
 - و- الاعتراضات على تعديلات الاتفاقية التي ترسلها الدول إلى الأمين العام وفقاً للفقرة (٥) من المادة (٣١).
 - ز- تاريخ نفاذ التعديلات على الاتفاقية وفقاً للفقرتين (٣) و(٥) من المادة (٣١).
 - ح- التاريخ الذي تتوقف أي دولة عن كونها طرفاً في الاتفاقية وفقاً للفقرة (٤) من المادة (٣١).
 - ط-سحب الاعتراضات على التعديل وفقاً للفقرة (٧) من المادة (٣١).
 - ي- قائمة الدول الملزمة بأي تعديل على الاتفاقية.
 - ك- الانسحاب من الاتفاقية وفقاً للمادة (٣٢).
 - ل- الإعلانات بعدم سريان الاتفاقية على إقليم ما وفقاً للفقرة (٣) من المادة (٢٨).
 - م- التبليغات حول العلامات المميزة التي تقدمها الدول وفقاً لأحكام الفقرة (٣) من الملحق الرابع.
- يودع أصل هذه الاتفاقية لدى الأمين العام الذي يرسل نسخاً مطابقة للأصل للدول المشار الها في الفقرة (١)
 من المادة (٢٧).
 - ٣. يُخوَل الأمين العام بتسجيل هذه الاتفاقية عند دخولها حيز النفاذ.
- و أثباتاً لما تقدم، فقد قام الممثلون الموقعون أدناه، بعد ما قدموا تفويضاتهم الكاملة والتي تبين أنها سليمة وصحيحة، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.
- حررت بجنيف من نسخة واحدة باللغتين الإنجليزية والفرنسية، ويكون كلا النصين أصلين، في تاريخ ١٩ سبتمبر ١٩٤٩.



الملحق الأول

أحكام إضافية تتعلق بتعريف السيارات والدراجات

لا تعتبر الدراجات المزودة بمحرك مساعد بسعة أسطوانة قصوى تبلغ ٥٠ سنتمتراً مكعباً (٣,٠٥ بوصة مكعبة) سيارات، بشرط أن تحتفظ بجميع الخصائص العادية الخاصة بالدراجات بالنسبة لهيكلها.

الملحق الثاني أولوبة المرور

- ١. عندما تقترب مركبتان قادمتان من طريقين لا يتمتع أحدهما بالأولوية على الآخر في آن واحد- من ملتقى طرق،
 فيجب على المركبة الآتية من اليسار في البلدان التي يكون فيها اتجاه حركة المرور على اليمين، ومن اليمين في البلدان التي يكون فيها اتجاه حركة المرور على اليسار، أن تترك حق المرور للمركبة الأخرى.
 - ٢. لا ينطبق بالضرورة حق الأولوبة في المرور على الحافلات الكهربائية (الترولي باص) والقطارات على الطرق.

الملحق الثالث

رقم التسجيل للمركبات في حركة المرور الدولية

- ا. يجب أن يتكون رقم تسجيل كل مركبة إما من أرقام وإما من أرقام وحروف. ويجب أن تكون الأرقام عربية مثلما
 هي مستعملة في وثائق الأمم المتحدة، أما الحروف فتكون باللاتينية. وعند استخدام أرقام وحروف أخرى يجب أن تكرر البيانات بالأرقام والحروف المشار إلها أعلاه.
 - ٢. يجب أن يكون الرقم مقروءاً في وضح النهار العادي على مسافة عشرين متراً (٦٥ قدماً).
- ٣. عند عرض رقم التسجيل على لوحة خاصة فيجب أن تُثبت هذه اللوحة بشكل عمودي أو شبه عمودي، وبطريقة متعامدة مع المحور الطولي للمركبة نفسها، وإذا ثُبت الرقم أو رُسم في المركبة نفسها فيجب أن يكون على سطح عمودي أو شبه عمودي في الجزء الخلفي من المركبة.
 - ٤. يجب أن يكون رقم التسجيل الخلفي مضاء كما هو مبين في الملحق السادس.

الملحق الرابع

العلامة المميزة للمركبات في حركة المرور الدولية

- ا. يجب أن تتكون العلامة المميزة من حرف إلى ثلاثة أحرف كبيرة باللغة اللاتينية، ويجب ألا يقل ارتفاع الحروف عن ٨٠ مليمتراً (٣,١ بوصة)، ويكون عرض خطوطها ١٠ مليمترات على الأقل (٣,١ بوصة)، ويتم رسم الحروف بالأسود في قاعدة بيضاء على شكل إهليجي بحيث يكون المحور الرئيسي أفقياً.
- إذا كانت العلامة المميزة تحتوى على ثلاثة أحرف فيجب ألا تقل أبعاد الشكل الإهليجي عن ٢٤٠ مليمتراً (٩,٤ بوصة) عرضاً وعن ١٤٥ مليمتراً (٥,٧ بوصة) في الارتفاع. ويمكن تقليل هذه الأبعاد إلى ١٧٥ مليمتراً (٩,٦ بوصة) عرضاً و١٧٥ مليمتراً (٥,٩ بوصة) في الارتفاع إذا كانت العلامة تحتوي على أقل من ثلاثة أحرف.

النَّهُ النَّهُ اللَّهُ اللَّلَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ ا

وفيما يخص العلامات المميزة للدراجات النارية فيمكن أن تقلل أبعاد الشكل الإهليجي، سواء كانت العلامة تحتوي على حرف أو حرفين أو ثلاثة أحرف، إلى ١٧٥ مليمتراً (٦,٩ بوصة) عرضاً و١٥٠ مليمتراً (٤,٩ بوصة) في الارتفاع.

٣. تكون الحروف المميزة لمختلف الدول والأقاليم كالآتى:

أستراليا ... AUS

النمسا ... A

بلجيكا ... B

الكونغو البلجيكية ... CB

بلغاريا ... BG

تشيلي ... RCH

تشيكوسلوفاكيا ... CS

الدنمارك ... DK

فرنسا ... F

الجزائر وتونس والمغرب والهند الفرنسية ... F

السار ... SA

الهند... IND

إيران ...IR

إسرائيل ... IL

إيطاليا ...ا

لبنان ...Rk

لوكسمبورغ ... ا

هولاندا ...NL

النرويج ...N

الفليبين ...Pl

بولندا ...PL

السويد ... 5

سويسرا ...CH

تركيا ...TR

اتحاد جنوب إفريقيا ...ZA

المملكة المتحدة (إنجلترا) ...GB

ألدرني ...GBA

جيرنسي ... GBG

جيرسي ... GBJ

عدن ...ADN

جزر الباهما ...BS

باستولاند ... BL

بيتشوانالاند ... BP

هندوراس البريطانية ...BH

قبرص ... CY

غامبيا ... WAG

جبل طارق ... GBZ

غولد كوست ... WAC

هونغ كونغ ...HK

جامیکا ... JA

جوهر ... JO

قدح ... KD

کیلانتان ... KL

کینیا ... EAK

لابوان ...SS

ملقا ... SS

الاتحاد الماليزي (نيغيري سمبيلن، بهنج، فيرق، سلاغور) ... FM

مالطا ... GBY

موریشیوس...MS

نيجيريا ... WAN

روديسيا الشمالية ...NR

نیاسلاند ... NP

بينانج ... SS

برلس ... PS

مقاطعة ويلسلى ... SS

سشيل ...SY

سيراليون ...WAL

الصومال ...SP

روديسيا الجنوبية ...SR

سويسرا ...SD

تانجانيقا ...EAT

ترغكانو ... TU

تربنداد ...TD

أوغندا ... EAU

جزر وبندوارد ...

غيرنادا ... WG

سانت لوسيا ... WL

سانت فینست... WV

زنجبار ...EAZ

الولايات المتحدة الأمرىكية ... USA

يوغوسلافيا ... YU

يجب على كل دولة لم تقم بوضع هذه الحروف المميزة أن تبلغ الأمين العام في الوقت التي توقع أو تصادق أو تنضم إلى هذه الاتفاقية بالحروف المميزة التي قد وقع اختيارها عليها.

٤. في حال ما إذا وضعت الحروف المميزة على لوحة خاصة، يجب أن تُثبت هذه اللوحة بشكل عمودي أو شبه عمودي وفي مستوى متعامد مع المحور الطولي للمركبة نفسها. وإذا ثُبت الرقم أو رُسم في المركبة نفسها فيجب أن يكون على سطح عمودي أو شبه عمودي في الجزء الخلفي من المركبة.

الملحق الخامس علامات تعربف المركبات في حركة المرور الدولية

١.يجب أن تحتوى علامات التعريف على:

- أ- فيما يخص السيارات:
- ١) اسم صانع السيارة أو علامته التجاربة.
- ٢) هوية المصنع أو رقمه التسلسلي على الهيكل، أو عند عدم وجود الهيكل على جسم السيارة.
 - ٣) على المحرك، رقم مصنع المحرك إذا وضعه المصنع في المحرك.
- ب- فيما يخص العربات المقطورة توضع إما البيانات المبينة في الفقرتين (١) و(٢) أعلاه وإما علامة تعريف العربة المقطورة الصادرة من السلطة المختصة.
- ٢. يجب أن توضع العلامات المذكورة أعلاه في مواضع يسهل الوصول إليها ويسهل قراءتها، كما يجب أن توضع بكيفية يصعب تغييرها أو إزالتها.



الملحق السادس الشروط الفنية المتعلقة بمعدات السيارات والعربات المقطورة في حركة المرور الدولية

الجزء الأول: المكابح:

أ. مكابح السيارات بخلاف الدراجات الناربة ذات المقعد الجانبي أو من دونه:

يجب أن تجهز كل سيارة بمكابح قادرة على التحكم في حركة المركبة وإيقافها بطريقة فعالة وسريعة وآمنة، وذلك تحت أى ظروف شحن على أى منحدر للأعلى أو الأسفل يتم تشغيل المركبة عليه.

ويجب أن يتم تشغيل المكابح بجهازين مصنوعين بطريقة يستطيع أحدهما أن يوقف المركبة على مسافة معقولة في حالة تعطل الجهاز الآخر.

ولأغراض هذا الملحق، يسمى أحد الجهازين ب"جهاز المكابح في حالة الاستخدام" والآخر يسمى بـ "جهاز المكابح في حالة الوقوف"،

ويجب أن يبقى جهاز المكابح في حالة الوقوف قابلاً للتثبيت حتى في غياب السائق، وذلك عن طريق إجراء ميكانيكي مباشر.

ويجب أن تكون أي من وسيلتي التشغيل قادرة على تفعيل قوة المكابح بالعجلات بصورة متعادلة على كل جانب من المحور الطولي للمركبة.

ويجب أن تكون أسطح المكابح متصلة بصفة دائمة بالعجلات بحيث لا يمكن فصلها إلا بشكل مؤقت بواسطة استخدام القابض أو صندوق السرعة أو العجلة الحرة.

يجب على الأقل أن يكون أحد جهازي المكابح قابلاً للعمل على أحد أسطح المكابح المتصلة مباشرة بعجلات المركبة أو المتصلة بواسطة قطع غير قابلة للعطب.

ب. إيقاف العربات المقطورة:

كل عربة مقطورة يزيد وزنها الأقصى المسموح به عن ٧٥٠ كيلو غرام (١٦٥٠ رطل) يجب أن تجهز على الأقل بجهاز واحد للكبح يعمل بشكل متعادل على عجلاتها الموزعة على كل جانب من المحور الطولي للمركبة، ويجب أن يعمل الجهاز على نصف عدد العجلات على الأقل.

وبالرغم مما سبق تُطبق أحكام الفقرة السابقة على العربات المقطورة إذا كان وزنها الأقصى المسموح به لا يتجاوز ٧٥٠ كيلو غرام (١٦٥٠رطل) والتي يفوق وزنها نصف وزن المركبة التي تجرها في حالة لم يكن بها أي حمولة.

ويجب أن يكون جهاز المكابح للعربات المقطورة التي يزيد وزنها الأقصى المسموح به عن ٣٥٠٠ كيلو غرام (٧٠٠٠ رطل) قابلاً للعمل من خلال تفعيل جهاز مكابح المركبة التي تجرها. أما إذا كان الوزن الأقصى المسموح به لا يتجاوز ٣٥٠٠ كيلو غرام (٧٧٠٠ رطل) فيعمل جهاز الكبح مع اقتراب العربة المقطورة من المركبة التي تجرها (الإيقاف بعدم الحركة).

ويجب أن يكون جهاز الكبح الخاص بالعربة المقطورة قادراً على منع دوران عجلاتها عند فصل العربة المقطورة.

أي عربة مقطورة مزودة بمكابح يجب أن تكون مزودة بجهاز قادر على إيقافها تلقائياً إذا انفصلت أثناء الحركة. ولا يسري هذا الحكم على العربات المقطورة ذات العجلتين المخصصة للتخييم ولا على العربات المقطورة المخصصة لحمل الأمتعة الخفيفة والتي يزيد وزنها عن ٧٥٠ كيلو غرام (١٦٥٠ رطل) على أن تجهز هذه العربات بالإضافة إلى الرابط الرئيسي برابط ثانوي والذي يمكن أن يكون سلسلة أو حبلاً سلكياً.

ج- مكابح المركبات المفصلية ومجموعات السيارات والعربات المقطورة:

١) المركبات المفصلية:

تطبق أحكام الفقرة (أ) أعلاه على كل مركبة مفصلية. ويجب أن تجهز شبه العربة المقطورة التي يزيد وزنها الأقصى المسموح به عن ٧٥٠ كيلو غرام (١٦٥٠ رطل) بجهاز كبح واحد على الأقل للإيقاف قابل للعمل باستخدام جهاز المكابح في حالة الاستخدام الخاص بالمركبة التي تجرها.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جهاز الكبح الخاص بشبه العربة المقطورة قادراً من أن يمنع دوران العجلات عند فصل شبه العربة المقطورة.

عندما تقتضي اللوائح الوطنية ذلك، يجب أن تكون شبه العربة المقطورة المجهزة بجهاز كبح مجهزة بجهاز قادر على إيقافها تلقائياً في حال انفصلت أثناء الحركة.

٢) مجموعات السيارات والعربات المقطورة:

كل مجموعة تتألف من سيارة ومن عربة مقطورة أو أكثر يجب أن تزود بجهاز للكبح قادر على التحكم في حركة المجموعة وايقافها بطريقة فعالة وآمنة وسريعة، وذلك تحت أي ظروف شحن على أي منحدر للأعلى أو الأسفل يتم تشغيل المجموعة عليه.

د- مكابح الدراجات الناربة مع أو بدون المقعد الجانبي:

يجب أن تكون كل دراجة ناربة مجهزة بجهازين للكبح يمكن تشغيلهما باليد أو القدم، قادرين على التحكم في حركتها وايقافها بطريقة فعالة وآمنة سريعة.

الجزء الثاني: الإنارة

- أ- كل سيارة، باستثناء الدراجة الناربة ذات المقعد الجانبي أو بدونه، سرعتها قادرة على أن تتخطى ٢٠ كيلومتراً (١٢ميلاً) في الساعة، يجب أن تكون مجهزة على الأقل بضوءين قيادة أبيضين أو أصفرين مثبتين في الأمام قادرين على إضاءة الطريق بشكل كافي على مسافة ٢٠٠ متر (٣٢٥ قدم) أمام المركبة ليلاً في طقس صافي.
- ب-كل سيارة، باستثناء الدراجة الناربة ذات المقعد الجانبي أو بدونه، سرعتها قادرة على أن تتخطى ٢٠ كيلومتراً (١٢ ميلاً) في الساعة، يجب أن تكون مجهزة بضوءين تجاوز أبيضين أو أصفربن مثبتين في مقدمة المركبة قادربن -عند الضرورة- على إضاءة الطريق في الليل بشكل كافٍ في الطقس الصافي على مسافة ٣٠ متراً (١٠٠ قدم) من غير إغشاء بصر مستخدمي الطريق الآخرين مهما كان اتجاه السير.
- وبجب استخدام أضواء التجاوز التي لا تؤدي إلى إغشاء بصر مستخدمي الطربق الآخرين بدلاً من أضواء القيادة في الظروف التي يكون ذلك ضرورباً والزامياً.



- ج- كل دراجة نارية بمقعد جانبي أو بدونه يجب أن تكون مجهزة بضوء قيادة واحد وضوء تجاوز واحد طبقاً للأحكام المنصوص عليها بالفقرتين (أ) و(ب) أعلاه، غير أنه يمكن أن يعفى من هذا الالتزام الدراجات النارية المجهزة بمحرك بسعة أسطوانة قصوى تبلغ ٥٠ سنتمتراً مكعباً (٣٠٠٥ انش مكعب).
- د- يجب أن تكون كل سيارة، من غير الدراجات النارية من دون مقعد جانبي، مجهزة بضوءين أبيضين جانبيين في مقدمتها. ويجب أن يكون هذان الضوءان مرئيين بوضوح ليلاً في الطقس الصافي على مسافة ١٥٠متر (٥٠٠ قدم) من مقدمة المركبة دون أن يغشيا بصر مستخدمي الطريق الأخرين.
- ويجب أن يكون جزء السطح المضيء لهذين الضوءين من المحور الطولي للمركبة قريب بقدر الإمكان من ٤٠٠ مليمتر (١٦ بوصة) من أقصى الحواف الخارجية للمركبة ولا يزيد بأي حال من الأحوال عن ذلك.
- ويجب أن تكون الأضواء الجانبية مشتعلة ليلاً في جميع الأحوال التي يكون استخدامها إلزامياً، وفي آن واحد مع أضواء التجاوز إذا لم يكن أي جزء من السطح المضيء لمصابيح أضواء التجاوز من ضمن مسافة ٤٠٠ مليمتر (١٦ بوصة) من أقصى الحواف الخارجية للمركبة.
- ه- كل سيارة وكل عربة مقطورة بنهاية مجموعة من المركبات يجب أن تكون مجهزة من الخلف بضوء أحمر واحد على الأقل يمكن رؤبته ليلاً في الطقس الصافي على مسافة ١٥٠ متر (٥٠٠ قدم) من الجزء الخلفي للمركبة.
- و- يجب أن يكون رقم التسجيل المعروض في الجزء الخلفي من السيارة أو العربة المقطورة قابلاً للإضاءة ليلاً بحيث يمكن قراءته في طقس صافٍ على مسافة ٢٠ متراً (٦٥ قدم) من الجزء الخلفي للمركبة.
- ز- الضوء أو الأضواء الحمراء الخلفية وضوء رقم التسجيل يجب أن تكون مشتعلة في آن واحد مع أي من الأضواء الجانبية أو أضواء التجاوز أو أضواء القيادة.
- كل سيارة، من غير الدراجات النارية بدون مقعد جانبي، يجب أن تكون مجهزة بعاكسين أحمرين ويفضل أن يكونا بشكل غير مثلث، ويجب أن يتم تركيبهما بشكل متماثل خلف المركبة وعلى كل جانب. ويجب أن تكون الحواف الخارجية للعاكسين قريبة بقدر الإمكان من ٤٠٠ مليمتر (١٦ بوصة) من الحواف الخارجية للمركبة ولا تزيد بأي حال من الأحوال عن ذلك.
- يمكن دمج العاكسين في المصابيح الحمراء الخلفية إذا كانت هذه المصابيح مستوفية للمتطلبات المذكورة أعلاه. ويجب أن يكون العاكسان مرئيان ليلاً في طقس صافي من مسافة لا تقل عن ١٠٠ متر (٣٢٥ قدم) عند إشعالهما بواسطة أضواء القيادة.
- ط-كل دراجة نارية بدون مقعد جانبي يجب أن تكون مجهزة بعاكس أحمر ويفضل أن يكون بشكل غير مثلث، يتم تركيبة خلف الدراجة إما مدمج بالمصباح الخلفي الأحمر أو بشكل منفصل عنه، ويجب أن يكون متوافقاً مع شروط الرؤبة المذكورة في الفقرة (ح) أعلاه.
- ي- كل عربة مقطورة ومركبة مفصلية يجب أن تكون مجهزة بعاكسين أحمرين ويفضل أن يكونا بشكل غير مثلث، ويجب أن يتم تركيبهما بشكل متماثل خلف المركبة وعلى كل جانب. ويجب أن يكون العاكسين مرئيين ليلاً في طقس صافٍ على من مسافة لا تقل عن ١٠٠ متر (٣٢٥ قدم) عند إشعالهما بواسطة أضواء القيادة.
- إذا كان العاكسان مثلثي الشكل فيجب أن يكون المثلث متساوي الأضلاع، وطول أضلاعه ١٥٠مليمتر (٦ بوصات)، ويجب أن يوضع المثلث بشكل مستقيم بحيث تكون قمته إلى الأعلى، ويجب أن تكون الزوايا الخارجية

39 (

لكل من العاكسين قريبة بقدر الإمكان من ٤٠٠ مليمتر (١٦ بوصة) من الحواف الخارجية للمركبة ولا تزيد بأي حال من الأحوال عن ذلك.

ك-باستثناء الدراجات النارية، يجب أن تكون كل سيارة وعربة مقطورة في نهاية مجموعة من المركبات مجهزة بضوء توقف واحد على الأقل في الخلف، مضيء باللون الأحمر أو البرتقالي. ويجب أن يعمل هذا الضوء عند استخدام جهاز المكابح في حالة الاستخدام التابع للسيارة. إذا كان ضوء التوقف أحمر اللون وكان مدمج بالضوء الأحمر الخلفي أو متصل به فيجب أن تكون قوته الضوئية متفوقة على الضوء الأحمر الخلفي، ولا يشترط وجود ضوء التوقف على العربات المقطورة وشبه العربات المقطورة إذا كانت أبعادها تمكن من رؤية ضوء التوقف الخاص بالمركبة الجارة.

ل- إذا كانت السيارة مجهزة بمؤشر للاتجاه فينبغى أن يكون المؤشر من أحد الأشكال الآتي بيانها:

- دراع متحرك يبرز خارج كل من جانبي هيكل السيارة ويضاء بضوء برتقالي في حالة ما إذا كان هذا الذراع في وضعية أفقية.
 - ٢) ضوء برتقالي يومض باستمرار مثبت على جانبي السيارة.
- ٣) ضوء يومض باستمرار يوضع على جانبي السيارة من الأمام والخلف، ويكون لونه أبيضاً أو برتقالياً في الأمام وأحمراً أو برتقالياً في الخلف.
 - م- باستثناء ضوء مؤشرات الاتجاه لا يجوز أن يكون أي ضوء عبارة عن ضوء وامض.
- ن- إذا كانت المركبة مجهزة بعدة أضواء من نفس النوع فينبغي أن تكون من لون واحد، وباستثناء الدراجات النارية ذات المقعد الجانبي فيجب أن يوضع ضوءان من تلك الأضواء بشكل متماثل على المحور الطولي للمركبة.
- ه- يجوز دمج عدد من الأضواء في جهاز ضوئي واحد بشرط أن يكون كل ضوء من الأضواء متوافقاً مع الأحكام
 ذات العلاقة المذكورة أعلاه.

الجزء الثالث: أحكام أخرى

أ- جهاز القيادة

يجب أن تجهز كل سيارة بجهاز قيادة قوي يُمكن السيارة من الدوران بسهولة وبسرعة وبثقة.

ب- مرآة القيادة

يجب أن تجهز كل سيارة بمرآة قيادة واحدة على الأقل ذات أبعاد مناسبة تمكن السائق من رؤية الطريق من مقعده وحتى مؤخرة السيارة. غير أن هذا الحكم ليس ملزماً بالنسبة للدراجات النارية بمقعد جانبي أو بدونه.

ج- جهاز الإنذار

يجب أن تجهز كل سيارة بجهاز إنذار مسموع واحد على الأقل ذي قوة كافية، ويجب ألا يكون هذا الجهاز جرساً أو ناقوساً أو صفارة إنذار أو أي جهاز آخر ذا نغمة حادة.



د- ماسح الزجاج الأمامي

كل سيارة بها زجاج أمامي يجب أن تكون مجهزة بماسح زجاج أمامي فعال واحد على الأقل، يعمل دون الحاجة إلى تدخل السائق بصفة مستمرة. غير أن هذا الحكم ليس ملزماً للدراجات النارية بمقعد جانبي أو بدونه.

ه- الزجاج الأمامي

يجب أن يكون الزجاج الأمامي من مادة ثابتة وشفافة ومن غير المحتمل أن تحدث شظايا حادة عند الانكسار. وبجب ألا تظهر الاشياء المنظورة عبر هذه المادة مشوهة.

و- جهاز السير إلى الوراء

يجب أن تجهز كل سيارة بجهاز للسير إلى الوراء يتم التحكم به من مقعد السائق إذا كان وزن المركبة وهي فارغة يتجاوز ٤٠٠ كيلو غرام (٩٠٠ رطل).

ز- كاتم صوت العادم

يجب أن يكون لكل سيارة كاتم صوت للعادم يعمل بشكل دائم لمنع الضوضاء المفرطة أو غير العادية، والذي لا يمكن للسائق أن يوقف عمله على الطربق.

ح- الإطارات المطاطية

يجب أن تكون عجلات السيارات والعربات المقطورة مجهزة بإطارات مطاطية هوائية أو بأي إطارات مطاطية ذات مرونة مماثلة.

ط-جهاز منع نزول المركبة من المنحدر

عند السير في منطقة جبلية وإذا كانت اللوائح الوطنية للبلد الذي تتبعه المنطقة تتطلب ذلك، يجب على كل سيارة يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٣٥٠٠ كيلو غرام (٧٧٠٠ رطل) أن تكون مجهزة بجهاز مثل الدعامة والذي يمكنه منع السيارة من الانحدار إلى الأمام أو الخلف.

ى- أحكام عامة

- ١) بقدر الإمكان يجب ألا يترتب عن الأجهزة الآلية والمعدات الإضافية لأي سيارة خطر الحريق أو الانفجار وألا تحدث تسرب غازات ضارة أو روائح كربهة أو أن تصدر ضجيجاً مزعجاً وألا تكون مصدراً للخطر في حالة الاصطدام.
- ٢) يجب أن تكون كل سيارة مصممة بطريقة تمكن السائق من النظر إلى الأمام يميناً ويساراً بوضح كافٍ بما يمكنه من القيادة بأمان.
- ٣) لا تسري الأحكام المتعلقة بالمكابح والإنارة على مركبات ذوي الإعاقة والتي تتوافق مع الأنظمة المحلية لبلد التسجيل من ناحية المكابح والإنارة والعواكس. ولأغراض هذه الفقرة فإن مركبات ذوي الإعاقة تعنى أي سيارة لا يتجاوز وزنها وهي فارعة ٣٠٠ كيلو غرام (٧٠٠ رطل) ولا تتجاوز سرعتها ٣٠ كيلومترا (١٩٩ميل) في

41 النَّهَيُّة النَّهِ اللَّهِ اللَّهُ عَلَيْهُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّ

الساعة، وقد تم صناعتها وتجهيزها (وليس مجرد تعديلها) خصيصاً لاستخدام شخص مصاب بإعاقة أو عجز بدني، وعادةً ما يستخدمها هذا الشخص.

الجزء الرابع: مجموعة المركبات

- أ- يمكن أن تتكون "مجموعة المركبات" من مركبة جارة وعربة مقطورة أو عربتين. ويمكن للمركبة المفصلية أن تجر عربة مقطورة، ولكن إذا كانت المركبة المفصلية تستخدم لنقل الركاب فيجب ألا يكون للعربة المقطورة أكثر من محور واحد ولا يجوز أن تحمل ركاباً.
- ب-ومع ذلك، يجوز لأي دولة متعاقدة أن تبين بأنها ستسمح فقط بجر عربة مقطورة واحدة بواسطة مركبة، وأنها لن تسمح لمركبة مفصلية بسحب عربة مقطورة. ويمكنها كذلك أن تبين أنها لن تسمح للمركبات المفصلية بنقل الركاب

الجزء الخامس: أحكام انتقالية

إن أحكام الجزءين الأول والثاني والفقرة (ه) من الجزء الثالث من هذا الملحق تطبق على السيارات المسجلة لأول مرة بعد مرور سنتين من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ، وكذلك على العربات المقطورة التي تجرها تلك السيارات. وتطبق الأحكام المذكورة أعلاه بعد مرور خمس سنوات من دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ، وذلك بالنسبة للسيارات المسجلة لأول مره قبل مرور سنتين من تاريخ دخول الاتفاقية حيز النفاذ، وكذلك على العربات المقطورة التي تجرها تلك السيارات، وخلال مدة الخمس سنوات المذكورة تطبق الأحكام الآتية:

- أ- يجب أن تجهز كل سيارة بنظامين للمكابح مستقلين عن بعضهما، أو بنظام مكابح واحد مع وسيلتي تشغيل مستقلتين عن بعضهما بحيث يمكن استعمال إحدى الوسيلتين حتى مع تعطل الأخرى. وفي جميع الأحوال يجب أن يكون النظام المستخدم فعالاً وسربعاً في العمل.
- ب- يجب أن تجهز كل سيارة تسير وحدها أثناء الليل ومن الغروب بضوءين أبيضين يثبتان في الأمام يوضع أحدهما على اليمين والآخر على اليسار، وبضوء أحمر يثبت في الخلف.
- أما فيما يخص الدراجات النارية غير المصحوبة بمقعد جانبي فإنه يمكن تقليل عدد الأضواء الأمامية إلى ضوء واحد.
- ج- يجب أن تجهز كل سيارة بجهاز أو أكثر قادر على إنارة الطريق بشكل فعال لمسافة كافية أمامها، ما لم يستوف الضوءان الأبيضان المذكوران أعلاه هذا الشرط بالفعل.
- إذا كانت المركبة قادرة على السير بسرعة تزيد عن ٣٠ كيلومتراً (١٩ ميل) في الساعة فإن هذه المسافة يجب أن تقل عن ١٠٠ متر (٣٢٥ قدم).
- د- أضواء الإنارة التي يمكن أن يترتب عنها إغشاء لبصر مستخدمي الطريق الآخرين، يجب أن يتم تزويدها بوسائل تمنع ذلك الإغشاء عند التقابل مع أولئك المستخدمين أو في أي وقت يكون من المجدي إزالة هذا الإغشاء. ومع ذلك فإن عملية منع الإغشاء يجب أن تترك قوة ضوئية كافية لإنارة الطريق بوضوح لمسافة لا تقل عن ٢٥ متراً (٨٠ قدم).



ه- إن السيارات التي تجر عربات مقطورة تخضع لذات القواعد التي تخضع لها السيارات المستقلة فيما يتعلق
 بالإنارة الأمامية، أما الضوء الأحمر الخلفي فيجب أن يوضع على الجزء الخلفي للعربة المقطورة.

أحكام الملحق السابع أبعاد ووزن المركبات في حركة المرور الدولية

١. يطبق هذا الملحق على الطرق السربعة المحددة وفقاً للمادة (٢٣).

٢. إن الحد الأقصى للأبعاد والأوزان -سواء بحمولة أو بدون- المسموح به على الطرق المذكورة أعلاه، بشرط ألا تحمل أي مركبة حمولة قصوى تزيد على الحمولة القصوى المسموح بها من قبل السلطة المختصة في دولة تسجيل المركبة، يجب أن يكون كالآتى:

أ- العرض الكلى: ٢,٥٠ متر - ٨,٢٠ قدم.

ب-الارتفاع الكلى: ٣,٨٠ متر - ١٢,٥٠ قدم.

ج- الطول الكلى:

مركبات نقل البضائع ذات المحوربن: ١٠ متر - ٣٣ قدم.

مركبات نقل الركاب ذات المحورين: ١١ متر - ٣٦ قدم.

المركبات ذات الثلاث محاور فأكثر: ١١ متر - ٣٦ قدم.

المركبات المفصلية: ١٤ متر - ٤٦ قدم.

مجموعة المركبات مع عربة مقطورة واحدة *: ١٨ متر - ٥٩ قدم.

مجموعة المركبات مع عربتين مقطورتين *: ٢٢ متر - ٧٢ قدم.

*تسري أحكام الجزء الرابع من الملحق السادس المتعلقة بمجموعة المركبات على مجموعة المركبات المذكورة في هذا الملحق.

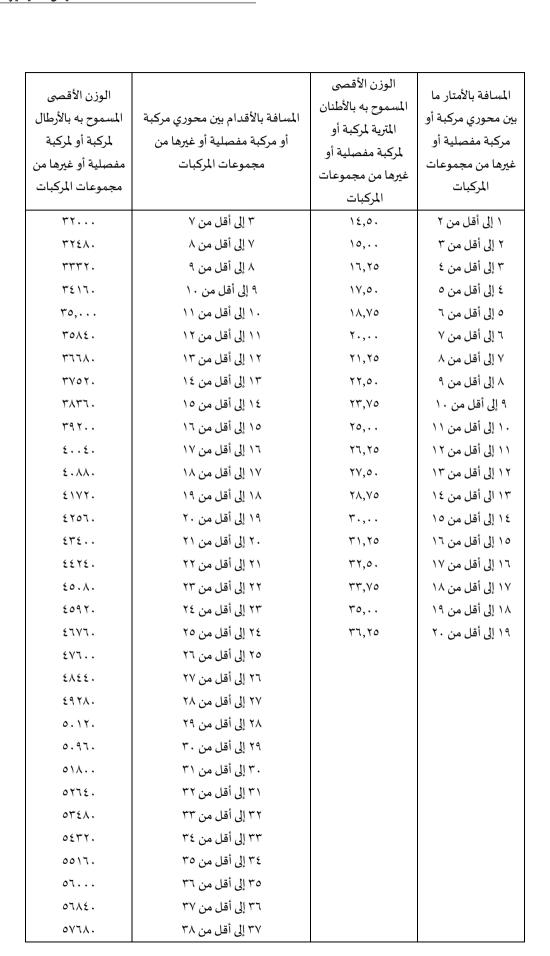
د- الوزن الأقصى المسموح به:

١) لكل محور أكثر ثقلاً **: ٨ طن - ١٧٦٠٠ رطل.

لكل مجموعة محاور أكثر ثقلاً (تكون المسافة بين كل محورين بهذه المجموعة ٤٠ بوصة (١ متر) على الأقل، وأقل من ١ أقدام
 (مترين)): ١٤,٥٠ طن - ٣٢٠٠٠ رطل.

** يعرف وزن المجور بأنه الوزن الإجمالي الذي تنقله جميع العجلات التي يكون مركزها ما بين مستويين عموديين عرضيين متوازيين يبعد الواحد عن الآخر بمترواحد (٤٠٠ بوصة) ممتد على كامل عرض المركبة.

٣) لكل مركبة أو مركبة مفصلية أو غيرها من مجموعات المركبات:





٥٨٥٢.	٣٨ إلى أقل من ٣٩	
٥٩٣٦.	٣٩ إلى أقل من ٤٠	
٦.٢	٤٠ إلى أقل من ٤١	
٦١.٤.	٤١ إلى أقل من ٤٢	
٦١٨٨٠	٤٢ إلى أقل من ٤٣	
٦٢٧٢.	٤٤ إلى أقل من ٤٤	
٦٣٥٦.	٤٤ إلى أقل من ٥٤	
788	٤٥ إلى أقل من ٤٦	
7072.	٤٦ إلى أقل من ٤٧	
٦٦.٨.	٤٧ إلى أقل من ٤٨	
7797.	٤٨ إلى أقل من ٤٩	
٦٧٧٦.	٤٩ إلى أقل من ٥٠	
٦٨٦	٥٠ إلى أقل من ٥١	
٦٩٤٤.	٥١ إلى أقل من ٥٢	
٧. ٢٨.	٥٣ إلى أقل من ٥٣	
٧١١٢.	٥٣ إلى أقل من ٥٤	
٧١٩٦.	٥٥ إلى أقل من ٥٥	
٧٢٨	٥٥ إلى أقل من ٥٦	
۷۳٦٤.	٥٦ إلى أقل من ٥٧	
٧٤٤٨.	٥٧ إلى أقل من ٥٨	
٧٥٣٢.	٥٨ إلى أقل من ٥٩	
۲۲۱٦.	٥٩ إلى أقل من ٦٠	
ΥΥ	٦٠ إلى أقل من ٦١	
٧٧٨٤.	٦٦ إلى أقل من ٦٢	
YA7A.	٦٣ إلى أقل من ٦٣	
7907.	٦٣ إلى أقل من ٦٤	
۸.٣٦.	٦٤ إلى أقل من ٦٥	

- ٤) إذا كان الوزن الأقصى المسموح به للمركبات المسموح لها بالسير في حركة المرور الدولية المحدد بالوحدات المترية وفقاً للجدول الوارد بالفقرة الفرعية (٣) أعلاه يختلف عن الوزن الأقصى المسموح به المحدد بالأقدام والأرطال، ففي هذه الحالة فإنه يجب اعتماد الرقم الأعلى منهما.
- ٣. يجوز للدول المتعاقدة أن تبرم اتفاقات إقليمية تزيد فها الأوزان القصوى المسموح بها عما هو محدد بالقائمة أعلاه. ومع ذلك فإنه يقترح ألا يتجاوز الوزن الأقصى المسموح به للمحور الأكثر ثقلاً ما قدره ١٣ طن متري (٢٨٦٦٠ رطل).
- على كل دولة متعاقدة عندما تحدد الطرق التي ينطبق عليها هذا الملحق أن تبين الأبعاد والأوزان القصوى المسموح بها موقتاً لحركة المرور على هذه الطرق إذا:

- العدد 3792 الخميس 23 يناير 2025
 - أ- كانت هذه الطرق تحتوى على عبارات أو أنفاق أو جسور من شأنها تقييد مرور المركبات ذات الأبعاد والأوزان المسموح بها وفقاً لهذا الملحق.
 - ب- كانت طبيعة أو ظروف هذه الطرق تستدعى تقييد حركة تلك المركبات عليها.
 - ٥. يجوز لأي دولة متعاقدة أو أحد أقسامها أن تصدر تراخيص مرور خاصة للمركبات أو مجموعة المركبات التي تتجاوز الأبعاد والأوزان القصوى المحددة أعلاه.
 - ٦. يجوز لأى دولة متعاقدة أو أحد أقسامها أن تحد من أو تمنع تشغيل السيارات على أي من الطرق المحددة التي ينطبق عليها هذا الملحق، أو أن تفرض قيوداً لفترة محدودة على وزن المركبات التي يتم تشغيلها على تلك الطرق، وذلك عندما تتعرض هذه الطرق إلى التدهور أو الأمطار الغزيرة أو الثلوج أو ذوبان الجليد أو غيرها من الظروف المناخية غير الملائمة والتي قد تسبب أضراراً جسمية بسبب مرور المركبات ذات الأوزان المسموح بها عادةً.

الملحق الثامن

الشروط التي يجب تو افرها في سائقي السيارات في حركة المرور الدولية

إن الحد الأدنى للسن المرخص له قيادة السيارات وفقاً للشروط المنصوص عليها بالمادة (٢٤) من هذه الاتفاقية هو ثمانية عشر عاماً.

ومع ذلك يجوز لأي دولة متعاقدة أو أحد أقسامها أن تعترف بصحة رخص القيادة الصادرة عن الدول المتعاقدة الأخرى لسائقي الدراجات الناربة ومركبات ذوى الإعاقة الذين تقل أعمارهم عن ثمانية عشر عاماً.

الملحق التاسع نموذج رخصة القيادة

الحجم ٧٤ × ١٠٥ مليمترات

اللون – وردى

- ١. تحرر الرخصة باللغة أو اللغات المقررة في تشريع الدولة.
- ٢. يُكتب عنوان الوثيقة (رخصة القيادة) باللغة أو اللغات المنصوص علما في الفقرة رقم (١) أعلاه وتتبعه ترجمه إلى اللغة الفرنسية.
 - ٣. تُقيد المعلومات الخطية (أو تكرر على الأقل) بالأحرف اللاتينية أو بالكتابة المسمى بـ (الإنجليزية).
- ٤. لن تنطبق العلامات الإضافية -إن وجدت- الصادرة عن السلطات المختصة في بلد الإصدار على حركة المرور الدولية.
 - ٥. تكتب العلامات المميزة كما هو محدد بالملحق الرابع بشكل بيضاوي.



الصفحات الخارجية

اسم البلد	
	محل محتفظ به للموافقات الصادرة من
طابع أو ختم السلطة	السلطات المختصة لبلد الإصدار بما في ذلك
	الموافقات المتعلقة بالتجديدات الدورية
رخصة القيادة	

الصفحات الداخلية

المركبات التي تكون الرخصة صالحة لها		التغييرات الواردة على العنوان	
طابع أو ختم السلطة			۱. اسم العائلة:
	İ	التاريخ:	تاريخ** ومحل*** الميلاد:
		طابع أو ختم السلطة	محل الإقامة الدائم:
طابع أو ختم السلطة			الصورة ٤٥ x ٣٥
	ب	التاريخ:	توقيع حاملها****
		طابع أو ختم السلطة	
طابع أو ختم السلطة			أُصدرت من قبل
	٤	التاريخ:	ف:بتاريخ:
		طابع أوختم السلطة	صالحة حتى تاريخ:

47



طابع أو ختم السلطة	٤		رقم:
طابع أو ختم السلطة		العلامات الإضافية -إن وجدت- الصادرة عن السلطات المختصة لبلد الإصدار	طابع أو ختم السلطة
	ھ		توقيع السلطة

*يمكن إدراج اسم الأب أو الزوج في هذا الموضع.

** أو العمر التقريبي بتاريخ استلام الرخصة.

***إذا كان معروفاً.

**** أو بصمة الإبهام لحامل الرخصة.

ملاحظة: الأقسام (أ) و(ب) و(ج) و(د) و(ه) – أعلاه – مبينة بشكل منفصل أدناه.

المركبات التي تكون الرخصة صالحة لها.



طابع أوختم السلطة	الدراجات الناربة بمقعد جانبي أو بدونه، مركبات ذوي الإعاقة، المركبات ذات الثلاث عجلات التي لا يتجاوز وزنها وهي فارغة ٤٠٠ كيلو غرام (٩٠٠ رطل).	Í
طابع أو ختم السلطة	السيارات المستخدمة لنقل الركاب والتي تحتوي – بالإضافة إلى مقعد السائق- على ثمانية مقاعد على الأكثر، أو تلك المستخدمة لنقل البضائع والتي لا يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٣٥٠٠ كيلوغرام (٧٧٠٠ رطل)، ويمكن أن تربط بالمركبات من هذه الفئة عربة مقطورة خفيفة.	ب
طابع أو ختم السلطة	السيارات المستخدمة لنقل البضائع والتي يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٣٥٠٠ كيلو غرام (٧٧٠٠ رطل)، ويمكن أن تربط بالمركبات من هذه الفئة عربة مقطورة خفيفة.	٤
طابع أو ختم السلطة	السيارات المستخدمة لنقل الركاب التي تحتوي – بالإضافة إلى مقعد السائق- على أكثر من ثمانية مقاعد، ويمكن أن تربط بالمركبات من هذه الفئة عربة مقطورة خفيفة.	۵
طابع أوختم السلطة	السيارات من الفئة (ب) أو (ج) أو (د) المرخص بها للسائق، وذلك من غير عربة مقطورة خفيفة.	۵

[&]quot;الوزن الأقصى المسموح به" للمركبة يعني وزن المركبة وحمولتها القصوى عندما تكون مستعدة للسير.

[&]quot; **الحمولة القصوى**" تعني وزن الشحنة المسموح به من السلطة المختصة بالبلد المسجلة فيه المركبة.

[&]quot;العربات المقطورة الخفيفة" هي التي لا يتجاوز وزبها الأقصى المسموح به ٧٥٠ كيلو غرام (١٦٥٠ رطل).

الملحق العاشر نموذج رخصة القيادة الدولية

الحجم: ١٠٥ × ١٤٨ مليمترات.

اللون: غــلاف رمــادي.

الصفحات: بيضاء.

يجب أن تُحرر الصفحتان الأولى والثانية باللغة أو اللغات الوطنية، فيما تُحرر الصفحة الأخيرة بأكملها باللغة الفرنسية.

ويجب أن تكرر الصفحات الإضافية لرخصة القيادة الدولية بلغات غير نص الجزء الأول من الصفحة الأخيرة. وبجب أن تحرر باللغات الآتية:

- أ- اللغة أو اللغات المنصوص علها في تشريع دولة الإصدار.
 - ب- اللغات الرسمية للأمم المتحدة.
- ج- ست لغات أخرى على الأكثر يتم اختيارها وفقاً لتقدير دولة الإصدار.

وترسل الحكومات الترجمة الرسمية لنص الرخصة إلى الأمين العام للأمم المتحدة باللغة التي تخصها. ويجب أن تحرر العلامات المكتوبة بالأحرف اللاتينية أو بالكتابة المسمى بالإنجليزية.

> الصفحة الأولى (الغلاف)

(اسم البلد)
حركة مرور المركبات الدولية
رخصة قيادة دولية
الاتفاقية بشأن حركة المرور على الطرق الدولية المؤرخة ١٩سبتمبر ١٩٤٩
صدرت في:
تاريخ الإصدار:
طابع أو ختم السلطة



توقيع أو ختم السلطة أو توقيع أو ختم المؤسسة المخولة من قبل السلطة

الصفحة الثانية (الغلاف الداخلي)

تسري هذه الرخصة في أراضي جميع الدول المتعاقدة، وذلك باستثناء أراضي الدولة المتعاقدة التي صدرت فها هذه الرخصة، وذلك لمدة سنة واحدة تبدأ من تاريخ إصدارها، لقيادة المركبات المدرجة في الفئة أو الفئات المذكورة في الصفحة الأخيرة من هذه الرخصة.

(مكان مخصص لإدراج قائمة الدول المتعاقدة (اختياري))

من المفهوم أن هذه الرخصة لا تؤثر بأي حال من الأحوال على التزام حاملها بالامتثال الصارم للقوانين واللوائح المتعلقة بالإقامة أو بمزاولة أي مهنة المعمول بها في كل بلد يسافر إلها.

الصفحة الأخيرة

القسم الثاني	القسم الأول
	بيانات متعلقة بالسائق:
	١. اسم العائلة:
	٢. أسماء أخرى*:
£	٣. محل الميلاد**:
	٤. تاريخ الميلاد***:
	٥. محل الإقامة الدائم:
i	فئات المركبات التي تكون رخصة القيادة صالحة لها
صورة	أ- الدراجات النارية بمقعد جانبي أو بدونه ومركبات ذوي الإعاقة والمركبات ذات
35-	الثلاث عجلات التي لا يتجاوز وزنها وهي فارغة ٤٠٠ كيلو غرام (٩٠٠ رطل).
طابع أو ختم	ب- السيارات المستخدمة لنقل الركاب والتي تحتوي – بالإضافة إلى مقعد السائق- على
	ثمانية مقاعد على الأكثر، أو تلك المستخدمة لنقل البضائع والتي لا يتجاوز وزنها
	الأقصى المسموح به ٣٥٠٠ كيلو غرام (٧٧٠٠ رطل)، ويمكن أن تربط بالمركبات
	من هذه الفئة عربة مقطورة خفيفة.
طابع أو ختم	 ج- السيارات المستخدمة لنقل البضائع والتي يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٣٥٠٠
طابع او حتم	كيلو غرام (٧٧٠٠ رطل)، ويمكن أن تربط بالمركبات من هذه الفئة عربة مقطورة
	خفيفة.

العدد 3792 - الخميس 23 يناير 2025

توقيع حامل الرخصة***	د- السيارات المستخدمة لنقل الركاب التي تحتوي – بالإضافة إلى مقعد السائق- على
2	أكثر من ثمانية مقاعد، ويمكن أن تربط بالمركبات من هذه الفئة عربة مقطورة
	خفيفة.
طابع أو ختم	ه- السيارات من الفئة (ب) أو (ج) أو (د) المرخص بها للسائق، وذلك من غير عربة
	مقطورة خفيفة.
	"الوزن الأقصى المسموح به" للمركبة يعني وزن المركبة وحمولتها القصوى عندما
طابع أو ختم	تكون مستعدة للسير.
	" الحمولة القصوى" تعنى وزن الشحنة المسموح به من السلطة المختصة بالبلد
	المسجلة فيه المركبة.
طابع أو ختم	"العربات المقطورة الخفيفة" هي التي لا يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٧٥٠ كيلو
عابع ,و حمم	غرام (۱۲۵۰ رطل).
	.(1)
	الحرمان
الحرمان من القيادة	حامل هذه الرخصة يحرم من الحق في القيادة في (البلد)
(البلدان)	الهبب:
(5/22/1)	المكان:
	التاريخ:
	التوقيع:
Υ	في حال ملء المساحة المذكورة أعلاه، تستخدم أي مساحة أخرى مجهزة لـ "الحرمان".
	طابع أو ختم السلطة
*يمكن إدراج اسم الأب أو الزوج في هذا الموضع.	طابع أو حتم المنطقة
** إذا كان معروفاً.	
*** أو العمر التقريبي وقت الإصدار.	
**** أو بصِمة الإبهام.	



CONVENTION ON ROAD TRAFFIC (Geneva, 19 September 1949)

The Contracting States, desirous of promoting the development and safety of international road traffic by establishing certain uniform rules, have agreed upon the following provisions:

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS

Article 1

- 1. While reserving its jurisdiction over the use of its own roads, each Contracting State agrees to the use of its roads for international traffic under the conditions set out in this Convention.
- 2. No Contracting State shall be required to extend the benefit of the provisions of this Convention to any motor vehicle or trailer, or to any driver having remained within its territory for a continuous period exceeding one year.

Article 2

- 1. The Annexes to this Convention shall be considered as integral parts of the Convention; it being understood, however, that any State may on signature or ratification of, or accession to, the Convention, or at any time thereafter, by declaration exclude Annexes 1 and 2 from its application of the Convention.
- 2. Any Contracting State may at any time give notice to the Secretary-General of the United Nations that it will be bound, as from the date of the said notification, by Annexes 1 and 2 as excluded under the terms of paragraph 1 of this Article.

Article 3

- 1. Measures which all the Contracting States or certain of them may have agreed, or shall in the future agree, to put into effect with a view to facilitating international road traffic by simplifying customs, police, health or other requirements will be regarded as being in conformity with the object of this Convention.
- 2. (a) A bond or other form of security guaranteeing payment of any import duties and import taxes which would, in the absence of such security, be chargeable on the importation of any motor vehicle admitted to international traffic may be required by any Contracting State; (b) A Contracting State shall accept for the purposes of this Article the guarantee of an
- organization established in its own territory affiliated to an international association which has issued a valid international customs pass for the motor vehicle (such as a *carnet de passages en douane*).
- 3. For the fulfilment of the requirements provided for in this Convention the Contracting States will endeavour to keep open during the same hours customs offices and posts next to each other on the same international road.

Article 4

- 1. For the purpose of this Convention the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:
- "International traffic" means any traffic which crosses at least one frontier;
- "Road" means any way open to the public for the circulation of vehicles;
- "Carriageway" means that portion of a road normally used by vehicular traffic;

العدد 3792 - الخميس

"Lane" means any one of the parts into which the carriageway is divisible, each sufficient in width for one moving line of vehicles;

"Driver" means any person who drives a vehicle, including cycles, or guides draught, pack or saddle animals or herds or flocks on a road, or who is in actual physical control of the same: "Motor vehicle" means any self-propelled vehicle normally used for the transport of persons or goods upon a road, other than vehicles running on rails or connected to electric conductors. Any State bound by Annex 1 shall exclude from this definition cycles fitted with an auxiliary engine of the type described in that Annex;

"Articulated vehicle" means any motor vehicle with a trailer having no front axle and so attached that part of the trailer is superimposed upon the motor vehicle and a substantial part of the weight of the trailer and of its load is borne by the motor vehicle. Such a trailer shall be called a "semitrailer";

"Trailer" means any vehicle designed to be drawn by a motor vehicle;

"Cycle" means any cycle not self-propelled. Any State bound by Annex 1 shall include in this definition cycles fitted with an auxiliary engine of the type described in that Annex;

"Laden weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its load when the vehicle is stationary and ready for the road, and shall include the weight of the driver and of any other persons carried for the time being;

"Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle;

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.

Article 5

This Convention is not to be taken as authorizing the carriage of persons for hire or reward or the carriage of goods other than the personal baggage of the occupants of the vehicle; it being understood that these matters and all other matters not provided for in this Convention remain within the competence of domestic legislation, subject to the application of other relevant international conventions or agreements.

CHAPTER II. RULES OF THE ROAD

Article 6

Each Contracting State shall take appropriate measures to ensure the observance of the rules set out in this Chapter.

Article 7

Every driver, pedestrian or other road user shall conduct himself in such a way as not to endanger or obstruct traffic; he shall avoid all behaviour that might cause damage to persons, or public or private property.

Article 8

- 1. Every vehicle or combination of vehicles proceeding as a unit shall have a driver.
- 2. Draught, pack or saddle animals shall have a driver, and cattle shall be accompanied, except in special areas which shall be marked at the points of entry.
- 3. Convoys of vehicles and animals shall have the number of drivers prescribed by domestic



regulations.

- 4. Convoys shall, if necessary, be divided into sections of moderate length, and be sufficiently spaced out for the convenience of traffic. This provision does not apply to regions where migration of nomads occurs.
- 5. Drivers shall at all times be able to control their vehicles or guide their animals. When approaching other road users, they shall take such precautions as may be required for the safety of the latter.

Article 9

- 1. All vehicular traffic proceeding in the same direction on any road shall keep to the same side of the road, which shall be uniform in each country for all roads. Domestic regulations concerning one-way traffic shall not be affected.
- 2. As a general rule and whenever the provisions of Article 7 so require, every driver shall:
- (a) on two-lane carriageways intended for two-way traffic, keep his vehicle in the lane appropriate to the direction in which he is travelling;
- (b) on carriageways with more than two lanes, keep his vehicle in the lane nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction in which he is travelling.
- 3. Animals shall be kept as near as possible to the edge of the road in accordance with domestic regulations.

Article 10

The driver of a vehicle shall at all times have its speed under control and shall drive in a reasonable and prudent manner. He shall slow down or stop whenever circumstances so require, and particularly when visibility is not good.

Article 11

- 1. Drivers when meeting or being overtaken shall keep as close as practicable to the edge of the carriageway on the side appropriate to the direction in which they are travelling. In overtaking, a driver shall pass on the left or the right of the overtaken vehicle or animal according to the rule observed in the country concerned. These rules shall not necessarily apply in the case of tramcars, trains on roads, and certain mountain roads.
- 2. On the approach of any vehicle or accompanied animal, drivers shall:
- (a) when meeting, leave sufficient space for the vehicle or accompanied animal coming from the opposite direction;
- (b) when being overtaken, keep as close as practicable to the appropriate edge of the carriageway and not accelerate.
- 3. Drivers intending to overtake shall make sure that there is sufficient room and sufficient visibility ahead to permit overtaking without danger. After overtaking they shall bring their vehicles back to the right or left hand side according to the rule observed in the country concerned, but only after making sure that this will not inconvenience the vehicle, pedestrian or animal overtaken.

Article 12

- 1. Every driver approaching a fork, crossroads, road junction or level-crossing shall take special precautions to avoid accidents.
- 2. Priority of passage may be accorded at intersections on certain roads or sections of road. Such priority shall be marked by signs and every driver approaching such a road or section of road

55

shall be bound to yield the right of way to drivers travelling along it.

- 3. The provisions of Annex 2 regarding the priority of passage at intersections not covered by paragraph 2 of this Article shall be applied by the States bound by the said Annex.
- 4. Every driver before starting to turn into a road shall:
- (a) make sure that he can do so without danger to other road users;
- (b) give adequate notice of his intention to turn;
- (c) move over as far as practicable to the edge of the carriageway on the side appropriate to the direction in which he is travelling if he wishes to turn off the road on that side;
- (d) move as near as practicable towards the middle of the carriageway if he wishes to leave the road and turn to the other side, except as provided for in paragraph 2 of Article 16;
- (e) in no case hamper the traffic coming from the opposite direction.

Article 13

- 1. Stationary vehicles or animals shall be kept off the carriageway if feasible, or, if not, as close as practicable to the edge of the carriageway. Drivers shall not leave vehicles or animals until they have taken all necessary precautions to avoid an accident.
- 2. Vehicles and animals shall not be left waiting where they are likely to cause danger or obstruction, and in particular at or near a road intersection, a bend or the top of a hill.

Article 14

All necessary precautions shall be taken to ensure that the load of a vehicle shall not be a cause of damage or danger.

Article 15

1. From nightfall and during the night, or when atmospheric conditions render it necessary, every vehicle or combination of vehicles on a road shall show at least one white light in front and at least one red light in the rear.

When a vehicle, other than a cycle or a motorcycle without sidecar, is provided with only one white light in front, this shall be placed on the side nearest to traffic coming from the opposite direction.

In countries where two white front lights are obligatory, such lights shall be placed one on the right and one on the left of the vehicle.

The red light may be produced either by a device distinct from that which produces the white light or lights in front or by the same device when the vehicle is short enough and so arranged as to permit this.

- 2. In no case shall a vehicle have a red light or a red reflector directed to the front or a white light or a white reflector directed to the rear. This provision shall not apply to a white or yellow reversing light in cases where the domestic legislation of the country of registration of the vehicle permits such lights.
- 3. Lights and reflex reflectors shall be such as to ensure that the vehicle is clearly indicated to other road users.
- 4. Any Contracting State or subdivision thereof may, provided that all measures are taken to guarantee normal conditions of safety, exempt from certain provisions of this Article.
- (a) vehicles used for special purposes or under special conditions;
- (b) vehicles of special shape and kind;
- (c) stationary vehicles on adequately lighted roads.



Article 16

- 1. The provisions of this Chapter shall apply to trolley-buses.
- 2. (a) Cyclists shall use cycle tracks where there is an obligation to do so indicated by an appropriate sign, or where such obligation is imposed by domestic regulations;
- (b) Cyclists shall proceed in single file where circumstances so require and, except in special cases provided for in domestic regulations, shall never proceed more than two abreast on the carriageway;
- (c) Cyclists shall not be towed by vehicles:
- (d) The provisions of paragraph 4(d) of Article 12 shall not apply to cyclists where domestic regulations provide otherwise.

CHAPTER III. SIGNS AND SIGNALS

Article 17

- 1. With a view to ensuring a homogeneous system, the road signs and signals adopted in each Contracting State shall, as far as possible, be the only ones to be placed on the roads of that State. Should it be necessary to introduce any new sign, the shape, colour and type of symbol employed shall conform with the system in use in that State.
- 2. The number of approved signs shall be limited to such as may be strictly necessary. They shall be placed only at points where they are essential.
- 3. The danger signs shall be placed at a sufficient distance from the object indicated to give road users adequate warning.
- 4. The affixing to an approved sign of any notice not related to the purpose of such sign and liable to obscure it or to interfere with its character shall be prohibited.
- 5. All boards and notices which might be confused with the approved signs or make them more difficult to read shall be prohibited.

CHAPTER IV. PROVISIONS APPLICABLE TO MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

Article 18

- 1. In order to be entitled to the benefits of this Convention, a motor vehicle shall be registered by a Contracting State or subdivision thereof in the manner prescribed by its legislation.
- 2. A registration certificate containing at least the serial number, known as the registration number, the name or the trade mark of the maker of the vehicle, the maker's identification or serial number, the date of first registration and the full name and permanent place of residence of the applicant for the said certificate shall be issued either by the competent authority or by an association duly empowered to do so.
- 3. This certificate shall be accepted by all Contracting States as *prima facie* evidence of the information entered thereon.

Article 19

1. Every motor vehicle shall display at least at the back on a special plate or on the vehicle itself, a registration number issued or allotted by the competent authority. In the case of a motor vehicle drawing one or more trailers the single trailer or the last trailer shall display the registration



number of the drawing vehicle or its own registered number.

2. The composition of the registration number and the manner in which it is displayed shall be as set out in Annex 3.

Article 20

- 1. Every motor vehicle shall in addition to the registration number display at the back, inscribed on a plate or on the vehicle itself, the distinguishing sign of the place of registration of this vehicle. This sign shall indicate either a State or a territory which constitutes a distinct unit from the point of view of registration. In the case of a motor vehicle drawing one or more trailers this sign shall also be displayed at the back of the single trailer or of the last trailer.
- 2. The composition of the distinguishing sign and the manner in which it is displayed shall be as set out in Annex 4.

Article 21

Every motor vehicle and trailer shall carry the identification marks set out in Annex 5.

- 1. Every motor vehicle and trailer shall be in good working order and in such safe mechanical condition as not to endanger the driver, other occupants of the vehicle or any person upon the road, or cause damage to public or private property.
- 2. In addition, every motor vehicle, or trailer, and its equipment shall conform to the provisions of Annex 6 and the driver of every motor vehicle shall observe the rules set out therein.
- 3. The provisions of this Article shall apply to trolley-buses.

Article 23

- 1. The maximum dimensions and weights of vehicles permitted to travel on the roads of each Contracting State or subdivision thereof shall be matters for domestic legislation. On certain roads designated by States Parties to regional agreements or, in the absence of such agreements, by a Contracting State, the permissible maximum dimensions and weights shall be those set out in Annex 7.
- 2. The provisions of this Article shall apply to trolley-buses.

CHAPTER V. DRIVERS OF MOTOR VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

Article 24

- 1. Each Contracting State shall allow any driver admitted to its territory who fulfils the conditions which are set out in Annex 8 and who holds a valid driving permit issued to him, after he has given proof of his competence, by the competent authority of another Contracting State or subdivision thereof, or by an Association duly empowered by such authority, to drive on its roads without further examination motor vehicles of the category or categories defined in Annexes 9 and 10 for which the permit has been issued.
- 2. A Contracting State may however require that any driver admitted to its territory shall carry an international driving permit conforming to the model contained in Annex 10, especially in the case of a driver coming from a country where a domestic driving permit is not required or where the domestic permit issued to him does not conform to the model contained in Annex 9.
- 3. The international driving permit shall, after the driver has given proof of his competence, be



delivered by the competent authority of a Contracting State or subdivision thereof, or by a duly authorised Association, and sealed or stamped by such authority or Association. The holder shall be entitled to drive in all Contracting States without further examination motor vehicles coming within the categories for which the permit has been issued.

- 4. The right to use the domestic as well as the international driving permit may be refused if it is evident that the conditions of issue are no longer fulfilled.
- 5. A Contracting State or a subdivision thereof may withdraw from the driver the right to use either of the abovementioned permits only if the driver has committed a driving offence of such a nature as would entail the forfeiture of his driving permit under the legislation and regulations of that Contracting State. In such an event, the Contracting State or subdivision thereof withdrawing the use of the permit may withdraw and retain the permit until the period of the withdrawal of use expires or until the holder leaves the territory of that Contracting State, whichever is the earlier, and may record such withdrawal of use on the permit and communicate the name and address of the driver to the authority which issued the permit.
- 6. During a period of five years beginning with the entry into force of this Convention, any driver admitted to international traffic under the provisions of the International Convention relative to Motor Traffic signed at Paris on 24 April 1926, or of the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic opened for signature at Washington on 15 December 1943, and holding the documents required thereunder, shall be considered as fulfilling the requirements of this Article.

Article 25

The Contracting States undertake to communicate to each other such information as will enable them to establish the identity of persons holding domestic or international driving permits when they are liable to proceedings for a driving offence. They further undertake to make known the information required to establish the identity of the owner or the person in whose name a foreign vehicle which has been involved in a serious accident is registered.

CHAPTER VI. PROVISIONS APPLICABLE TO CYCLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

Article 26

Every cycle shall be equipped with:

- (a) at least one efficient brake;
- (b) an audible warning device consisting of a bell, to the exclusion of any other audible warning device, capable of being heard at a reasonable distance;
- (c) a white or yellow light in front and a red light or a red reflex reflector in the rear from nightfall and during the night or when atmospheric conditions render it necessary.

CHAPTER VII. FINAL PROVISIONS

Article 27

1. This Convention shall be open, until 31 December 1949, for signature by all States Members of the United Nations and by every State invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport held at Geneva in 1949.

- 2. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification deposited with the Secretary-General of the United Nations.
- 3. From 1 January 1950, this Convention shall be open for accession by those of the States referred to in paragraph 1 of this Article which have not signed this Convention and by any other State which the Economic and Social Council may by resolution declare to be eligible. It shall also be open for accession on behalf of any Trust Territory of which the United Nations is the administering authority.
- 4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

Article 28

- 1. Any State may, at the time of signature, ratification or accession, or at any time thereafter, declare, by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, that the provisions of this Convention will be applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. These provisions shall become applicable in the territories named in the notification thirty days after the date of receipt of such notification by the Secretary-General or, if the Convention has not entered into force at that time, then upon the date of its entry into force.
- 2. Each Contracting State, when circumstances permit, undertakes to take as soon as possible the necessary steps in order to extend the application of this Convention to the territories for the international relations of which it is responsible, subject, where necessary for constitutional reasons, to the consent of the governments of such territories.
- 3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article applying this Convention to any territory for the international relations of which it is responsible may at any time thereafter declare by notification given to the Secretary-General that the Convention shall cease to apply to any territory named in the notification and the Convention shall, after the expiration of one year from the date of the notification, cease to apply to such territory.

Article 29

This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit of the fifth instrument of ratification or accession. This Convention shall enter into force for each State ratifying or acceding after that date on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification or accession.

The Secretary-General of the United Nations shall notify each of the signatory or acceding States and every other state invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport of the date on which this Convention enters into force.

Article 30

This Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting States, the International Convention relative to Motor Traffic and the International Convention relative to Road Traffic signed at Paris on 24 April 1926, and the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic opened for signature at Washington on 15 December 1943.

Article 31

1. Any amendment to this Convention may be proposed by any Contracting State. The text of such proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations who shall transmit it to each Contracting State with a request that such State reply within



four months stating whether it:

- (a) desires that a conference be convened to consider the proposed amendment; or
- (b) favours the acceptance of the proposed amendment without a conference; or
- (c) favours the rejection of the proposed amendment without a conference.

The proposed amendment shall also be transmitted by the Secretary-General to all States, other than Contracting States, invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport.

- 2. The Secretary-General shall convene a conference of the Contracting States to consider the proposed amendment, if the convening of a conference is requested:
- (a) by at least one-quarter of the Contracting States in the case of a proposed amendment to any part of the Convention other than the Annexes;
- (b) by at least one-third of the Contracting States in the case of a proposed amendment to an Annex other than Annexes 1 and 2:
- (c) in the case of Annexes 1 and 2 by at least one-third of the States bound by the Annex to which an amendment has been proposed.

The Secretary-General shall invite to the Conference such States, other than Contracting States, invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport or whose participation would, in the opinion of the Economic and Social Council, be desirable.

The provisions of this paragraph shall not apply in cases where an amendment to the Convention has been adopted in accordance with paragraph 5 of this Article.

- 3. Any amendment to this Convention which shall be adopted by a two-thirds majority vote of a conference shall be communicated to all Contracting States for acceptance. Ninety days after its acceptance by two-thirds of the Contracting States each amendment to the Convention, except for those to Annexes 1 and 2, shall enter into force for all the Contracting States except those which, before it enters into force, make a declaration that they do not adopt the amendment. For the entry into force of any amendment to Annexes 1 and 2 the majority shall be two-thirds of the States bound by the amended Annex.
- 4. The Conference may by a two-thirds majority vote determine at the time of the adoption of an amendment to this Convention, except for those to Annexes 1 and 2, that the amendment is of such a nature that any Contracting State which has made a declaration that it does not accept the amendment and which then does not accept the amendment within a period of twelve months after the amendment enters into force shall, upon the expiration of this period, cease to be a party to the Convention.
- 5. In the event of a two-thirds majority of the Contracting States informing the Secretary-General pursuant to paragraph 1(b) of this Article that they favour the acceptance of the amendment without a conference, notification of their decision shall be communicated by the Secretary-General to all the Contracting States. The amendment shall upon the expiration of ninety days from the date of such notification become effective as regards all the Contracting States except those States which notify the Secretary-General that they object to such an amendment within that period.
- 6. As regards amendments to Annexes 1 and 2, and any amendment not within the scope of paragraph 4 of this Article, the existing provisions shall remain in force in respect of any Contracting State which has made a declaration or lodged an objection with respect to such an amendment.
- 7. A Contracting State which has made a declaration in accordance with the provisions of paragraph 3 of this Article, or has lodged an objection in accordance with the provisions of

العدد 3792 - الخمس

paragraph 5 of this Article to an amendment, may withdraw such declaration or objection at any time by notification addressed to the Secretary-General. The amendment shall be effective as regards that State upon receipt of such notification by the Secretary-General.

Article 32

This Convention may be denounced by means of one year's notice given to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify each signatory or acceding State thereof. After the expiration of this period the Convention shall cease to be in force as regards the Contracting State which denounces it.

Article 33

Any dispute between any two or more Contracting States concerning the interpretation or application of this Convention, which the Parties are unable to settle by negotiation or by another mode of settlement, may be referred by written application from any of the Contracting States concerned to the International Court of Justice for decision.

Article 34

Nothing in this Convention shall be deemed to prevent a Contracting State from taking action compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation which it considers necessary for its external or internal security.

Article 35

- 1. The Secretary-General shall, in addition to the notifications provided for in Article 29, paragraphs 1, 3 and 5 of Article 31 and Article 32, notify the States referred to in paragraph 1 of Article 27 of the following:
- (a) declarations by Contracting, States that they exclude Annex 1, Annex 2, or both of them, from the application of the Convention in accordance with paragraph 1 of Article 2;
- (b) declarations by Contracting States that they shall be bound by Annex 1, Annex 2, or both of them, in accordance with paragraph 2 of Article 2;
- (c) signatures, ratifications and accessions in accordance with Article 27:
- (d) notifications with regard to the territorial application of the Convention in accordance with Article 28;
- (e) declarations whereby States accept amendments to the Convention in accordance with paragraph 3 of Article 31:
- (f) objections to amendments to the Convention communicated by States to the Secretary-General in accordance with paragraph 5 of Article 31;
- (g) the date of entry into force of amendments to the Convention in accordance with paragraphs 3 and 5 of Article 31;
- (h) the date on which a State has ceased to be a Party to the Convention, in accordance with paragraph 4 of Article 31;
- (i) withdrawals of objections to an amendment in accordance with paragraph 7 of Article 31;
- (j) the list of States bound by any amendment to the Convention;
- (k) denunciations of the Convention in accordance with Article 32:
- (l) declarations that the Convention has ceased to apply to a territory in accordance with paragraph 3 of Article 28;
- (m) notifications with respect to distinctive letters made by States in accordance with the provisions of paragraph 3 of Annex 4.



- 2. The original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General who will transmit certified copies thereof to the States referred to in paragraph 1 of Article 27.
- 3. The Secretary-General is authorized to register this Convention upon its entry into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, after having communicated their full powers, found to be in good and due form, have signed this Convention.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this nineteenth day of September, one thousand nine hundred and forty-nine.

[Signatures not reproduced here.]

ANNEX 1. ADDITIONAL PROVISION CONCERNING DEFINITIONS OF MOTOR VEHICLE AND CYCLE

Cycles fitted with an auxiliary internal combustion engine having a maximum cylinder capacity of 50 cm³ (3.05 cu. in.) shall not be considered as motor vehicles, provided that they retain all the normal characteristics of cycles with respect to their structure.

ANNEX 2. PRIORITY OF PASSAGE

- 1. When any two vehicles are simultaneously approaching a road intersection by roads of which one does not enjoy priority over the other, the vehicle approaching from the left in countries where the direction of traffic is on the right, and from the right in countries where the direction of traffic is on the left, shall yield the right of way to the other vehicle.
- 2. The right of priority shall not necessarily apply in the case of tramcars and trains on roads.

ANNEX 3. REGISTRATION NUMBER OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

- 1. The registration number of a vehicle shall consist either of figures or of figures and letters. The figures shall be in Arabic numerals as used in United Nations documents and the letters in Latin characters. When other numerals or characters are used, they shall be repeated in the numerals or characters of the types mentioned above.
- 2. The number shall be legible in normal daylight at a distance of 20 m. (65 feet).
- 3. When the registration number is displayed on a special plate, this plate shall be fixed in a vertical or nearly vertical position and in a plane perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle itself. When the number is fixed to or painted on the vehicle itself, this shall be done on a vertical or nearly vertical surface at the back of the vehicle.
- 4. The rear registration number shall be illuminated as prescribed in Annex 6.

63



ANNEX 4. DISTINGUISHING SIGN OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

- 1. The distinguishing sign shall be composed of one to three letters in capital Latin characters. The letters shall have a minimum height of 80 mm. (3.1 in.) and their strokes a width of 10 mm. (0.4 in.). The letters shall be painted in black on a white ground of elliptical form with the major axis horizontal.
- 2. If the distinguishing sign is composed of three letters, the dimensions of the ellipse shall be at least 240 mm. (9.4 in.) in width and 145 mm. (5.7 in.) in height. The dimensions may be reduced to 175 mm. (6.9 in.) in width and 115 mm. (4.5 in.) in height if the sign carries less than three letters.

As regards the distinguishing signs for motorcycles, the dimensions of the ellipse, whether the sign is composed of one, two or three letters, may be reduced to 175 mm. (6.9 in.) in width and 115 mm. (4.5 in.) in height.

3. The distinctive letters for the different States and territories are as follows:

	AUS
Australia	1100
Austria	A
Belgium	В
Belgian Congo	CB
Bulgaria	BG
Chile	RCH
Czechoslovakia	CS
Denmark	DK
France	F
Algeria, Tunis, Morocco, French India	F
Saar	SA
India	IND
Iran	IR
Israel	IL
Italy	I
Lebanon	RL
Luxembourg	L
Netherlands	NL
Norway	N
Philippines	PI
Poland	PL
Sweden	S
Switzerland	СН
Turkey	TR
Union of South Africa	ZA
United Kingdom	GB
-	



Aldomory	CD A
Alderney	GBA
Guernsey	GBG
Jersey	GBJ
Aden	ADN
Bahamas	BS
Basutoland	BL
Bechuanaland	BP
British Honduras	BH
Cyprus	CY
Gambia	WAG
Gibraltar	GBZ
Gold Coast	WAC
Hong Kong	HK
Jamaica	JA
Johore	JO
Kedah	KD
Kelantan	KL
Kenya	EAK
Labuan	SS
Malacca	SS
Malaya (Negri Sembilan, Pahang, Perak, Selangor)	FM
Malta	GBY
Mauritius	MS
Nigeria	WAN
Northern Rhodesia	NR
Nyasaland	NP
Penang	SS
Perlis	PS
Province Wellesley	SS
Seychelles	SY
Sierra Leone	WAL
Somaliland	SP
Southern Rhodesia	SR
Swaziland	SD
Tanganyika	EAT
Trengganu	TU
Trinidad	TD
Uganda	EAU
_	

النونة النوائة المناهاة المناه

Windward Islands

Grenada WG
St Lucia WL
St Vincent WV
Zanzibar EAZ
United States of America USA
Yugoslavia YU

Any State which has not already done so shall on signature or ratification of, or accession to, this Convention, notify the Secretary-General of the distinctive letters selected by that State.

4. When the distinguishing sign is carried on a special plate this plate shall be fixed in a vertical or nearly vertical position and in a plane perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle itself. When the sign is fixed to or painted on the vehicle itself, this shall be done on a vertical or nearly vertical surface at the back of the vehicle.

ANNEX 5. IDENTIFICATION MARKS OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

- 1. The identification marks shall comprise:
- (a) in the case of a motor vehicle:
- (i) the name or the trade mark of the maker of the vehicle,
- (ii) on the chassis or, in the absence of a chassis, on the body, the maker's identification or serial number,
- (iii) on the engine, the maker's engine number if such a number is placed thereon by the maker,
- (b) in the case of a trailer, either the information referred to in (i) and (ii) above or an identification mark issued for the trailer by the competent authority.
- 2. The marks mentioned above shall be placed in accessible positions and shall be in a form easily legible and not capable of being easily removed or altered.

ANNEX 6. TECHNICAL CONDITIONS CONCERNING THE EQUIPMENT OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

I. BRAKING

(a) Braking of motor vehicles other than motor cycles with or without sidecars Every motor vehicle shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping the vehicle in an efficient, safe and rapid way under any conditions of loading on any up or down gradient on which the vehicle is operated.

The braking shall be operated by means of two devices so constructed that, in the event of failure of one of the braking devices, the other shall be capable of stopping the vehicle within a reasonable distance.

For the purpose of this Annex, one of these braking devices will be called the "service brake" and the other one the "parking brake".



The parking brake shall be capable of being secured, even in the absence of the driver, by direct mechanical action.

Either means of operation shall be capable of applying braking force to wheels symmetrically placed on each side of the longitudinal axis of the vehicle.

The braking surfaces shall always be connected with the wheels of the vehicle in such a way that it is not possible to disconnect them otherwise than momentarily by means of a clutch, gear box or free wheel.

One at least of the braking devices shall be capable of acting on braking surfaces directly attached to the wheels of the vehicle or attached through parts not liable to failure.

(b) Braking of trailers

Every trailer having a permissible maximum weight exceeding 750 kg. (1,650 lbs.) shall be equipped with at least one braking device acting on wheels placed symmetrically on each side of the longitudinal axis of the vehicle and acting on at least half the number of wheels.

The provisions of the preceding paragraph shall be required, however, in respect of trailers if the permissible maximum weight does not exceed 750 kg. (1,650 lbs.) but exceeds one-half of the unladen weight of the drawing vehicle.

The braking device of trailers with a permissible maximum weight exceeding 3,500 kg. (7,700 lbs.) shall be capable of being operated by applying the service brake from the drawing vehicle. When the permissible maximum weight of the trailer does not exceed 3,500 kg. (7,700 lbs.) its braking device may be brought into action merely by the trailer moving upon the drawing vehicle (overrun braking).

The braking device of the trailer shall be capable of preventing the rotation of the wheels when the trailer is uncoupled.

Any trailer equipped with a brake shall be fitted with a device capable of automatically stopping the trailer if it becomes detached whilst in motion. This provision shall not apply to two-wheeled camping trailers or light luggage trailers whose weight exceeds 750 kg. (1,650 lbs.) provided that they are equipped in addition to the main attachment with a secondary attachment which may be a chain or a wire rope.

- (c) Braking of articulated vehicles and combinations of motor vehicles and trailers
- (i) Articulated vehicles

The provisions of paragraph (a) of this Part shall apply to every articulated vehicle. A semi-trailer having a permissible maximum weight exceeding 750 kg. (1,650 lbs.) shall be equipped with at least one braking device capable of being operated by applying the service brake from the drawing vehicle.

The braking device of the semi-trailer shall, in addition, be capable of preventing the rotation of the wheels when the semi-trailer is uncoupled.

When required by domestic regulations a semi-trailer equipped with a brake shall be fitted with a device capable of stopping automatically the semi-trailer if it becomes detached whilst in motion. (ii) Combinations of motor vehicles and trailers

Every combination of a motor vehicle and one or more trailers shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping the combination in an efficient, safe and rapid way under any conditions of loading on any up or down gradient on which it is operated.

(d) Braking of motor cycles with or without sidecars

Every motor cycle shall be equipped with two braking devices which may be operated by hand or foot, capable of controlling the movement of and of stopping the motor cycle in an efficient, safe and rapid way.



II. LIGHTING

- (a) Every motor vehicle other than a motor cycle with or without sidecar and capable of exceeding 20 km. (12 miles) per hour on the level shall be equipped with at least two white or yellow driving lights, fitted in front, capable of adequately illuminating the road for a distance of 100 m. (325 feet) in front of the vehicle at night time in clear weather.
- (b) Every motor vehicle other than a motor cycle with or without sidecar and capable of exceeding 20 km. (12 miles) per hour on the level shall be equipped with two white or yellow passing lights fitted at the front of the vehicle and capable when necessary of adequately illuminating the road at right in clear weather in front of the vehicle for a distance of 30 m. (100 feet) without causing glare or dazzle to other road users whatever the direction of the traffic may

Passing lights shall be used instead of driving lights in all cases when the use of lights causing no dazzle or glare is necessary or compulsory.

- (c) Every motor cycle with or without sidecar shall have at least one driving light and one passing light conforming to the provisions of (a) and (b) of this Part. However, motor cycles with an engine of a maximum cylinder capacity of 50 cm. 3(3.05 cu. in.) may be excluded from this obligation.
- (d) Every motor vehicle other than a motor cycle without sidecar shall be equipped with two white position (side) lights at the front. These lights shall be clearly visible at night time in clear weather at a distance of 150 m. (500 feet) from the front of the vehicle without causing any glare or dazzle to other road users.

The part of the illuminating surface of these lights from the longitudinal axis of the vehicle shall be as near as possible to and in no case further than 400 mm. (16 in.) from the extreme outer edges of the vehicle.

Position (side) lights shall be shown at night time in all cases when the use of such lights is compulsory and at the same time as the passing lights if no part of the illuminating surface of the lamps of the passing lights is within 400 mm. (16 in.) of the extreme outer edges of the vehicle.

- (e) Every motor vehicle and every trailer at the end of a combination of vehicles shall be equipped at the rear with at least one red light visible at night time in clear weather at a distance of 150 m. (500 feet) from the rear of the vehicle.
- (f) The registration number displayed at the rear of a motor vehicle or a trailer shall be capable of illumination at night time in such a manner that it can be read in clear weather at a distance of 20 m. (65 feet) from the rear.
- (g) The red rear light or lights and the light for the rear registration number shall be shown at the same time as any of the following: position (side) lights, passing lights or driving lights.
- (h) Every motor vehicle other than a motor cycle without sidecar shall be equipped with two red reflex reflectors preferably of other than triangular form, fitted symmetrically at the rear and on opposite sides of the vehicle. The outer edges of each of these reflectors must be as near as possible to and in no case further than 400 mm. (16 in.) from the outer edges of the vehicle. These reflectors may be incorporated in the rear red lamps if these lamps comply with the above requirements. These reflectors shall be visible at night time in clear weather from a distance of at least 100 m. (325 feet) when illuminated by means of two driving lights.
- (i) Every motor cycle without sidecar shall be equipped with a red reflex reflector preferably of other than triangular form, fitted at the rear of the vehicle, either incorporated in, or separate from, the rear red lamp and shall comply with the conditions of visibility mentioned under paragraph (h) of this Part.



(j) Every trailer and every articulated vehicle shall be equipped with two red reflex reflectors, preferably triangular in shape, fitted symmetrically at the rear and on opposite sides of the vehicle. These reflectors shall be visible at night time in clear weather from a distance of at least 100 m. (325 feet) when illuminated by means of two driving lights.

When the reflectors are triangular in shape, the triangle shall be equilateral, with sides of at least 150 mm. (6 in.) and shall be upright in position. The outer corner of each of these reflectors shall be as near as possible to and in no case further than 400 mm. (16 in.) from the extreme outer edges of the vehicle.

- (k) With the exception of motor cycles, every motor vehicle and every trailer at the end of a combination of vehicles shall be equipped with at least one stop light at the rear showing a red or amber light. This light shall be actuated upon application of the service brake of the motor vehicle. If the stop light is red in colour and is either incorporated in, or associated with, the rear red light, its intensity shall be greater than that of the rear red light. The stop light shall not be required on trailers and semi-trailers when their dimensions are such that the stop light of the drawing vehicle remains visible from the rear.
- (l) When a motor vehicle is equipped with direction indicators, such indicators shall be one of the following:
- (i) a moveable arm protruding beyond each side of the vehicle and illuminated by a steady amber light when the arm is in the horizontal position;
- (ii) a constantly blinking or flashing amber light affixed to each side of the vehicle;
- (iii) a constantly blinking or flashing light placed at each side of the front and rear of the vehicle. The colour of such lights shall be white or orange towards the front and red or orange towards the rear.
- (m) No lights, with the exception of direction indicators, shall be flashing or blinking lights.
- (n) If a vehicle is equipped with several lights of the same kind, they shall be of the same colour and, except in the case of motor cycles with sidecars, two of these lights shall be placed symmetrically to the longitudinal axis of the vehicle.
- (o) Several lights may be incorporated in the same lighting device provided each of these lights complies with the appropriate provisions of this Part.

III. OTHER CONDITIONS

(a) Steering apparatus

Every motor vehicle shall be equipped with a strong steering apparatus which will allow the vehicle to be turned easily, quickly and with certainty.

(b) Driving mirror

Every motor vehicle shall be equipped with at least one driving mirror of adequate dimensions so placed as to enable the driver to view from his seat the road to the rear of the vehicle. However, this provision shall not be compulsory for motor cycles with or without sidecar.

(c) Warning devices

Every motor vehicle shall be equipped with at least one audible warning device of sufficient strength which shall not be a bell, gong, siren or other strident toned device.

(d) Windscreen wiper

Every motor vehicle fitted with a windscreen shall have at least one efficient windscreen wiper functioning without requiring constant control by the driver. However, this provision shall not be compulsory for motor cycles with or without sidecars.

(e) Windscreens

Windscreens shall be made of a stable substance, transparent and not likely to produce sharp

splinters if broken. The objects seen through this substance shall not appear distorted.

(f) Reversing device

Every motor vehicle shall be equipped with a reversing device controlled from the driver's seat if the weight of the motor vehicle when empty exceeds 400 kg. (900 lbs.).

(g) Exhaust silencer

Every motor vehicle shall have an exhaust silencer in constant operation to prevent excessive or unusual noise, the working of which cannot be interrupted by the driver while on the road.

(h) Tyres

The wheels of motor vehicles and their trailers shall be fitted with pneumatic tyres, or with some other tyres of equivalent elasticity.

(i) Device to prevent a vehicle from running down a gradient

When travelling in a mountainous region of a country where it is required by domestic regulations, any motor vehicle of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg. (7,700 lbs.) shall carry a device, such as a scotch or chock, which can prevent the vehicle from running backwards or forwards.

- (i) General provisions
- (i) In so far as possible the machinery or accessory equipment of any motor vehicle shall not entail a risk of fire or explosion, nor cause the emission of noxious gases or offensive odours or produce disturbing noises, nor be a source of danger in case of collision.
- (ii) Every motor vehicle shall be so constructed that the driver shall be able to see ahead, to the right and to the left, clearly enough to enable him to drive safely.
- (iii) The provisions relating to braking and lighting shall not apply to invalid carriages which comply with the domestic regulations in the country of registration as regards brakes, lights and reflectors. For the purpose of this paragraph "invalid carriage" shall mean a motor vehicle whose unladen weight does not exceed 300 kg. (700 lbs.), whose speed does not exceed 30 km. (19 miles) per hour, and which is specially designed and constructed (and not merely adapted) for the use of a person suffering from some physical defect or disability and is normally used by such person.

IV. COMBINATION OF VEHICLES

(a) A "combination of vehicles" may be composed of a drawing vehicle and one or two trailers. An articulated vehicle may draw a trailer, but if such articulated vehicle is used for the carriage of passengers, the trailer shall have not more than one axle and shall not carry passengers. (b) Any Contracting State may, however, indicate that it will only permit that one trailer be drawn by a vehicle and that it will not permit an articulated vehicle to draw a trailer. It may also indicate that it will not permit articulated vehicles for the transport of passengers.

V. TRANSITIONAL PROVISIONS

The provisions of Parts I, II and paragraph (e) of Part III of this Annex shall apply to any motor vehicle first registered at any time subsequent to a date two years after the entry into force of this Convention, and to any trailer drawn thereby. The said provisions shall apply five years after the entry into force of this Convention to any motor vehicle first registered at any time previous to a date two years after the entry into force of this Convention, and to any trailer.

In the meantime the following provisions shall apply:

(a) Every motor vehicle shall be equipped with either two systems of brakes, independent of each other, or one system of brakes with two independent means or operation, of which one means of operation will function, even if the other fails to function, provided that in all cases the system

Matric



used is really effective and rapid in action.

(b) Every motor vehicle travelling alone shall, during the night and from sunset, be fitted in front with at least two white lights placed one on the right and the other on the left, and, at the back, with a red light.

For motor cycles unaccompanied by a sidecar, the number of lights in front may be reduced to one.

- (c) Every motor vehicle shall also be equipped with one or more devices capable of effectively illuminating the road for a sufficient distance ahead unless the two white lights prescribed above already fulfil this condition.
- If the vehicle is capable of proceeding at a speed greater than 30 km. (19 miles) an hour this distance shall not be less than 100 m. (325 feet).
- (d) Lamps which may produce a dazzling effect shall be provided with means for eliminating the dazzling effect when other users of the road are met, or on any occasion when such elimination would be useful. The elimination of the dazzling effect shall, however, leave sufficient light to illuminate the road clearly for at least 25 m. (80 feet).
- (e) Motor vehicles drawing trailers shall be subject to the same regulations as separate motor vehicles in so far as forward lighting is concerned; the rear red light shall be carried on the back of the trailer.

PROVISIONS

ANNEX 7. DIMENSIONS AND WEIGHTS OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

- 1. This Annex applies to highways designated in accordance with Article 23.
- 2. On these roads the permissible maximum dimensions and weights, unladen or with load, provided that no vehicle shall carry a maximum load in excess of that declared permissible by the competent authority of the country in which it is registered, shall be as follows:

	Metres	Feet
(a) Overall width	2.50	8.20
(b) Overall height	3.80	12.50
(c) Overall length:		
Goods vehicles with two axles	10.00	33.00
Passenger vehicles with two axles	11.00	36.00
Vehicles with three or more axles	11.00	36.00
Articulated vehicles	14.00	46.00
Combination of vehicles with one trailer*	18.00	59.00
Combination of vehicles with two trailers*	22.00	72.00

^{*} The provisions of Part IV of Annex 6 concerning combinations of vehicles shall also apply to the combinations of vehicles mentioned in this Annex.

(d) Permissible maximum weight:	With	lbs.	
(d) I chinissible maximum weight.		ws.	
(i) Per most heavily loaded axle**	8.00	17,600	
(ii) Per most heavily loaded tandem axle group (the two axles of the group	14.50	32,000	

العدد 3792 - الخميس 23 يناير 2025

being at least 40 inches (1.00 metre) and less than 7 feet (2.00 metres) apart)

** An axle weight shall be defined as the total weight transmitted to the road by all wheels the centres of which can be included between two parallel transverse vertical planes 1.00 m. (40 inches) apart extending across the full width of the vehicle.

(iii) per vehicle, articulated vehicle or other combination:

Distance, in metres, between the extreme axles of a vehicle, articulated vehicle or other combination	Permissible maximum weight, in metric tons, of a vehicle, articulated vehicle or other combination	Distance, in feet, between the extreme axles of a vehicle, articulated vehicle or other combination	Permissible maximum weight, in lbs., of a vehicle, articulated vehicle or other combination
		From 3 to less than.7	32,000
From 1 to less than 2	14.50	From 7 to less than.8	32,480
		From 8 to less than.9	33,320
		From 9 to less than.10	34,160
From 2 to less than 3	15.00	From 10 to less than.11	35,000
		From 11 to less than.12	35,840
		From 12 to less than.13	36,680
From 3 to less than 4	16.25	From 13 to less than 14	37,520
		From 14 to less than 15	38,360
		From 15 to less than 16	39,200
From 4 to less than 5	17.50	From 16 to less than 17	40,040
		From 17 to less than 18	40,880
		From 18 to less than 19	41,720
From 5 to less than 6	18.75	From 19 to less than 20	42,560
		From 20 to less than 21	43,400
		From 21 to less than 22	44,240
From 6 to less than 7	20.00	From 22 to less than 23	45,080
		From 23 to less than 24	45,920
		From 24 to less than 25	46,760
From 7 to less than 8	21.25	From 25 to less than 26	
		From 26 to less than 27	
		From 27 to less than 28	
From 8 to less than 9	22.50	From 28 to less than 29	
		From 29 to less than 30	
		From 30 to less than 31	
From 9 to less than 10	23.75	From 31 to less than 32	
		From 32 to less than 33	
		From 33 to less than 34	
From 10 to less than 11	25.00	From 34 to less than 35	
		From 35 to less than 36	
		From 36 to less than 37	
			, = - =



F 11 / 1 /1 12 26 25	E 27. 1 4 20.57.600
From 11 to less than 12 26.25	From 37 to less than 38 57,680
	From 38 to less than 39 58,520
	From 39 to less than 40 59,360
From 12 to less than 13 27.50	From 40 to less than 41 60,200
	From 41 to less than 42 61,040
	From 42 to less than 43 61,880
From 13 to less than 14 28.75	From 43 to less than 44 62,720
	From 44 to less than 45 63,560
	From 45 to less than 46 64,400
From 14 to less than 15 30.00	From 46 to less than 47 65,240
	From 47 to less than 48 66,080
	From 48 to less than 49 66,920
From 15 to less than 16 31.25	From 49 to less than 50 67,760
	From 50 to less than 51 68,600
	From 51 to less than 52 69,440
From 16 to less than 17 32.50	From 52 to less than 53 70,280
	From 53 to less than 54 71,120
	From 54 to less than 55 71,960
From 17 to less than 18 33.75	From 55 to less than 56 72,800
	From 56 to less than 57 73,640
	From 57 to less than 58 74,480
From 18 to less than 19 35.00	From 58 to less than 59 75,320
	From 59 to less than 60 76,160
	From 60 to less than 61 77,000
From 19 to less than 20 36.25	From 61 to less than 62 77,840
	From 62 to less than 63 78,680
	From 63 to less than 64 79,520
	From 64 to less than 65 80,360
	110111 07 10 1035 111111 05 00,500

- (iv) If in respect of any vehicle admitted to international traffic the permissible maximum weight under the part expressed in metric units of the table set out in subparagraph (iii) differs from the permissible maximum weight under the part expressed in feet and pounds, the higher of the two figures shall be adopted.
- 3. Contracting States may conclude regional agreements increasing the permissible maximum weights beyond those in the list. It is suggested, however, that the permissible maximum weight per most heavily loaded axle should not exceed 13 metric tons (28,660 lb.).
- 4. When any Contracting State designates roads to which this Annex shall apply, it shall indicate the maximum dimensions or weights provisionally permissible for traffic on such roads:
- (a) where they have ferries, tunnels or bridges which would restrict the passage of vehicles of the dimensions and weights permitted in this Annex;
- (b) where their character or condition calls for the restriction of the circulation of such vehicles on them
- 5. Specific traffic authorizations for vehicles or combinations of vehicles exceeding the

maximum dimensions or weights given herein may be issued by any Contracting State or subdivision thereof.

6. Any Contracting State or subdivision thereof may limit or prohibit the operation of motor vehicles upon any designated road to which this Annex shall apply or impose restrictions as to the weight of vehicles to be operated upon any such road for a limited period, whenever any such road by reason of deterioration, heavy rain, snow, thawing or other unfavourable climatic conditions would be seriously damaged by vehicles of the weights normally permitted.

ANNEX 8. CONDITIONS TO BE FULFILLED BY DRIVERS OF MOTOR VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

The minimum age for driving a motor vehicle under the conditions set out in Article 24 of the Convention shall be eighteen years.

Any Contracting State or subdivision thereof may, however, recognize the driving permits issued by other Contracting States to drivers of motorcycles and invalid carriages of a lower age than eighteen years.

ANNEX 9. MODEL DRIVING PERMIT

Dimensions: 74 x 105 mm.

Colour: Pink

- 1. The permit will be drawn up in the language(s) prescribed by the legislation of the State.
- 2. The title of the document "Driving Permit" will be written in the language(s) prescribed in 1 above and will be followed by the translation in French "Permis de conduire".
- 3. The inscriptions should be written (or at least repeated) in Latin characters or in so-called English script.
- 4. The additional remarks, if any, by the competent authorities of the issuing country will not apply to international traffic.
- 5. The distinguishing sign as defined in Annex 4 shall be inscribed in the oval.

Outside pages

Reserved for endorsements by [Seal or the competent authorities of the stamp of issuing country and including authority] periodic renewal. **PERMIT**

[Name of country]

DRIVING

Inside	nages
morac	pubci

Inside pages			
1. Surname	Changes of address:	fo	ehicles r which e permit
2. Other names*		is	valid:
3. Date** and place*** of birth	Date Signature	A	Seal or stamp of authority
4. Permanent place of residence	Seal or stamp of authority	В	Seal or stamp of authority
[Photograph 35 x 45 mm]	D	С	Seal or stamp of authority
Signature of holder****	Date Signature	D	Seal or stamp of authority
5. Issued by	Seal or stamp of authority	Е	Seal or stamp of authority
6. aton	Date		
7. Valid until	Signature		
No	Seal or stamp of authority		
[Seal or stamp of authority]	Additional remarks if any by the competent authorities of the issuing country.		
[Signature of authority.]			

^{*} Father's or husband's name may be inserted.

Note: Sections A, B, C, D and E (above) are shown separately below. Vehicles for which the permit is valid:

A Motor cycles with or without a sidecar, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladed weight not exceeding 400 kg. (900 lbs.)

Seal or stamp of authority

B Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising in addition to Seal or

^{**} Or approximate age on date of issue.

^{***} If known.

^{****} Or thumb impression of holder.

العدد 3792 - الخم

the driver's seat, at most 8 seats, or those used for the transport of goods and stamp of having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg. (7,700 lbs.). authority Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. C Motor vehicles, used for the transport of goods and of which the permissible Seal or maximum weight exceeds 3,500 kg. (7,700 lbs.). Vehicles in this category may stamp of be coupled with a light trailer. authority **D** Motor vehicles, used for the transport of passengers comprising, in addition to Seal or the driver's seat, more than 8 seats. Vehicles in this category may be coupled with stamp of authority E Motor vehicles of categories B, C or D for which the driver is licensed, with Seal or other than a light trailer. stamp of authority

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.

"Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle.

"Light trailers" shall be of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg. (1,650 lbs.).

ANNEX 10. MODEL INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

Dimensions: 105 x 148 mm.

Colours: cover: grev

pages: white

Pages 1 and 2 shall be drawn up in the national language or languages.

The entire last page shall be drawn up in French.

Additional pages of the International Driving Permit shall repeat in other languages the text of Part I of the last page. They shall be drawn up in the following languages:

- (a) language(s) prescribed by the legislation of the issuing State,
- (b) the official languages of the United Nations,
- (c) at the most six other languages, chosen at the discretion of the issuing State.

The authoritative translation of the text of the permit in the different languages shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations by Governments, each one in the language which concerns it.

The written remarks shall be written in Latin characters or in so-called English script.

Page 1 (Cover)

[Name of Country]

International Motor Traffic

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT



Convention on International Road Traffic of 19 September 1949

Issued at
Date of Issue
[Seal or stamp of authority]
[Signature or seal of authority or Signature or seal of the Association empowered by the
authority]
Page 2
(inside cover)
This permit is valid in the territory of all the Contracting States with the exception of the territory of the Contracting State
where issued, for the period of one year from the date of issue,
for the driving of vehicles included in the category or
categories mentioned on the last page of this permit.

[Space reserved for a list of the Contracting States (optional)] It is understood that this permit shall in no way affect the obligation of the holder to conform strictly to the laws and regulations relating to residence or to the exercise of a profession which are in force in each country through which he travels.

Last page Part I

Particulars concerning the Driver:

Surname 1

Other names* 2

Place of birth** 3

Date of birth*** 4

Permanent place of residence 5

Vehicles for which the permit is valid:

Motor cycles, with or without a sidecar, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladed weight not exceeding 400 kg. (900 lbs.)

Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most 8 seats,

В

Α

or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg. (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.

Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg. (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.

Motor vehicles, used for the transport of passengers comprising, in addition to the driver's seat, more than 8 seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.

Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road. "Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle, "Light trailers" shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg. (1,650 lbs.).

EXCLUSION	Exclusions:
Holder of this permit is deprived of the right to drive in	n (countries
(country)	I-VIII)
by reason of	
Seal or Stamp of Date:	
authority Signature:	

Should the above space be already filled, use any other space provided for "Exclusion".

Part II

1	
A	[Photograph]
[Seal or stamp]	
В	
[Seal or stamp]	Signature of holder****

C	
[Seal or	stamp]
D	
[Seal or	stamp]
E	
[Seal or	stamn

EXCLUSIONS

(countries)

I	V
II	VI
III	VII
IV	VIII

- * Father's or husband's name may be inserted.
- ** If known.
- *** Or approximate age on date of issue.
- **** Or thumb impression.